

Garant

TISCHWAGEN MIT HÖHENVERSTELLBARER LADEFLÄCHE

918557

MONTAGEANLEITUNG

Ръководство за монтаж | Monteringsvejledning | Assembly instructions | Asennusohje |
Instructions de montage | Istruzioni di montaggio | Upute za montiranje |
Montavimo instrukcija | Montageaanwijzing | Monteringsveiledning | Instrukcja montażu |
Instruções de montagem | Manual de montaj | Monteringsanvisning | Návod na montáž |
Navodila za montažo | Instrucciones de montaje | Montážní návod | Szerelési útmutató



de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

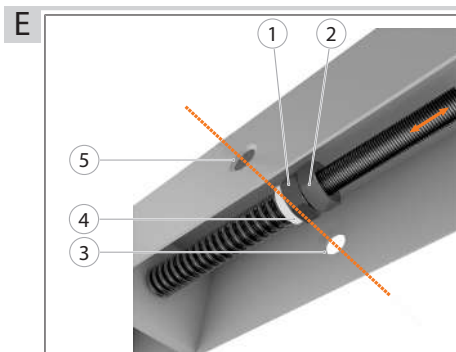
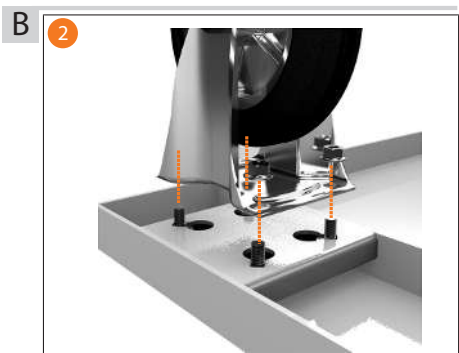
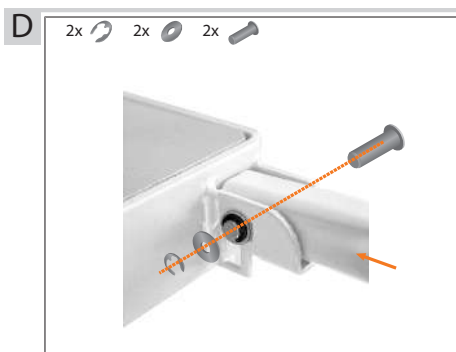
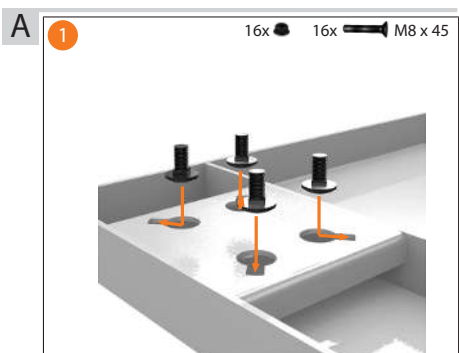
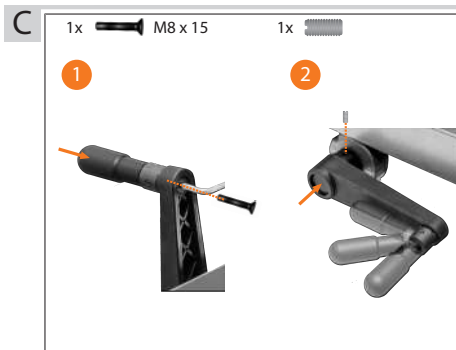
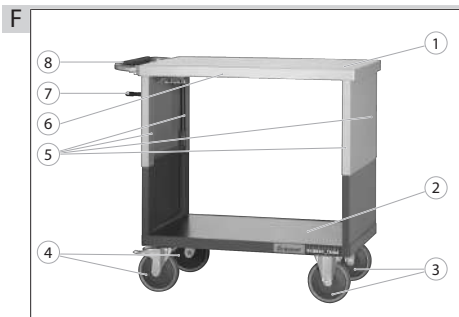
sk

sl

es

cs

hu





1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Sicherheit

2.1. SYMBOLE UND DARSTELLUNGSMITTEL

Warnsymbole	Bedeutung
 VORSICHT	Kenzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Kenzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

2.2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



Kippender Tischwagen

Quetschgefahr an Händen, Füßen und Körper.

- » Fußschutz tragen.
- » Maximale Tragfähigkeiten von Ladeflächen und Tischwagen beachten.
- » Bei Transport keine Gegenstände auf obere Ladefläche legen.
- » Schieben oder Transportieren nur, wenn obere Ladefläche in tiefster Position ist.



Unbeabsichtigtes Rollen

Quetschgefahr des Körpers und einzelner Gliedmaßen.

- » Nach dem Abstellen, Lenkrollen durch Betätigen der Feststellbremsen blockieren.
- » Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.

2.3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Für den industriellen Gebrauch im Innenbereich. Verwendung auf trockenen und festen Böden.
- Nur mit zugelassenen Zubehörteilen der Hoffmann Group modifizieren und umbauen.
- Maximale Tragfähigkeiten beachten.
- Zum Beladen und nach dem Abstellen, Lenkrollen durch Betätigen der Feststellbremsen blockieren.
- Ladung gegen Herabfallen sichern. Am Transport unbeteiligte Personen, Abstand von 60 cm zum Transportgerät halten.

2.4. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.
- Keine Personen befördern.
- Transportgerät nicht durch motorisiertes Fahrzeug ziehen.
- Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.
- Nicht in Bereichen mit losen und unbefestigten Böden verwenden.
- Maximal zulässige Tragkraft nicht überschreiten.
- Keinen Schlägen, Stößen oder schweren Lasten aussetzen.

2.5. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Während Montage Schutzhandschuhe und Fußschutz tragen. Während Transport Fußschutz tragen.

2.6. PERSONENQUALIFIKATION

Unterwiesene Person

Unterwiesene Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten in den Bereichen Transport, Lagerung und Betrieb unterwiesen worden sind.

3. Produktbeschreibung

Mit Handkurbel mechanisch höhenverstellbarer Tischwagen.

3.1. LIEFERUMFANG

Menge	Beschreibung	Menge	Beschreibung
16 x	Sechskantschraube M8x45	1 x	Handkurbel mit Handgriff und Befestigungsmaterial
16 x	Mutter M8	2 x	Bockrollen
1 x	Schiebegriff mit Befestigungsmaterial	2 x	Lenkrollen mit Feststellbremse

4. Geräteübersicht



1	Obere Ladefläche, höhenverstellbar	5	Spindel-Hubsäulen
2	Untere Ladefläche	6	Kettenspanner (Unterseite Ladefläche)
3	Bockrollen	7	Handkurbel zur Höhenverstellung
4	Lenkrollen mit Feststellbremse	8	Schiebegriff, klappbar

5. Inbetriebnahme



Quetschgefahr bei Montagearbeiten

Quetschgefahr der Füße und Hände bei Montagearbeiten.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Für festen Stand sorgen.
- » Vor Arbeiten Feststellbremsen an Lenkrollen betätigen.
- » Aufbau mithilfe von zwei Personen.

5.1. ROLLENMONTAGE

Zur Vermeidung von optischen Schäden am Produkt, Verpackungskartonage als Unterlage verwenden.

✓ Transportverpackung mit Pfeil nach oben ausrichten und entfernen, ggf. Ablage herunternehmen.

1. Rollenmontage siehe A und B.

5.2. HANDKURBEL MONTIEREN

Montage siehe C.

5.3. SCHIEBEGRIFF MONTIEREN

Montage siehe D.

6. Bedienung

6.1. HÖHE DER OBEREN LADEFLÄCHE VERSTELLEN



1. Schiebegriff (8) nach oben klappen.
2. Handkurbel (7) drehen bis gewünschte Höhe erreicht ist.
3. Schiebegriff (8) nach unten klappen.

7. Wartung

7.1. WARTUNGSPLAN

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
Bei Bedarf	Fäden und Stoffreste von Rollen entfernen.	Unterwiesene Person
	Verschmutzte Oberflächen mit feuchtem Tuch reinigen.	
Monatlich	Kette prüfen und bei Bedarf nachspannen	Unterwiesene Person

7.2. KETTE PRÜFEN / NACHSPANNEN



Falls roter Markierungsring (4) nicht zwischen Sichtlöchern (3, 5) sichtbar ist, Kette nachspannen:

1. Kontermutter (2) mit Gabelschlüssel lösen.

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
5

2. Einstellmutter (1) mit Gabelschlüssel verstellen, bis roter Markierungsring (4) zwischen Sichtlöchern (3, 5) sichtbar ist
3. Kontermutter (2) mit Gabelschlüssel festschrauben.

8. Technische Daten

Artikel-Nr.	918557 TA92	918557 TA94
Höhe Verstellbereich	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Breite	1040 mm	1220 mm
Tiefe	509 mm	609 mm
Ladeflächenbreite	890 mm	1040 mm
Ladeflächentiefe	500 mm	600 mm
Ladeflächenhöhe unten	195 mm	270 mm
Tragfähigkeit Ladefläche oben *	200 kg	200 kg
Maximale Tragkraft gesamt *	250 kg	400 kg
Leergewicht	68 kg	88 kg

*Gleichmäßig verteilte Flächenlast.

9. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen.

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Безопасност

2.1. СИМВОЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ

Предупредителни символи	Значение
ПОВИШЕНО	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефикасна и безаварийна експлоатация.

2.2. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Преобръщане на таблената количка

Опасност от притискане на ръцете, ходилата и тялото.

- » Носете предпазни средства за краката.
- » Вземете под внимание максималната товароносимост на товарните повърхности и таблената количка.
- » При транспортиране не поставяйте предмети върху горната товарна повърхност.
- » Премествайте или транспортирайте само когато горната товарна повърхност е в най-долна позиция.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Непредвидено задвижване

Опасност от притискане на тялото и крайниците.

- » След спиране блокирайте направляващите колелца чрез задействане на фиксаторите.
- » Не използвайте в зони под наклон нагоре или надолу.

2.3. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- За промишлена употреба на закрито. Употреба върху сухи и твърди подове.
- Модифицирайте и преустройвайте само с одобрени принадлежности от Hoffmann Group.
- Спазвайте максималната товароносимост.
- За товарене и след спиране блокирайте направляващите колелца чрез задействане на фиксаторите.
- Осигурете товара срещу падане. Лица, неучастващи в транспортирането, трябва да спазват разстояние от 60 см спрямо транспортното оборудване.

2.4. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не предприемайте самоволни преустройства.
- Не транспортирайте хора.
- Не теглете транспортното оборудване посредством моторизирано превозно средство.
- Не използвайте на места със стръмнини или наклони.
- Не използвайте на места с насипен или неукрепен под.
- Не надвишавайте максимално допустимата товароносимост.
- Не излагайте на тласъци, удари и тежки натоварвания.

2.5. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

По време на монтажа носете защитни ръкавици и предпазни средства за краката. По време на транспортиране носете предпазни средства за краката.

2.6. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Инструктирани лица

Инструктирани лица по смисъла на тази документация са лица, които са инструктирани за извършване на работа в областта на транспортирането, съхранението и експлоатацията.

3. Описание на продукта

Таблена количка, механично регулируема по височина посредством манивела.

GARANT Таблена количка с регулируема по височина товарна повърхност

3.1. ОКОМПЛЕКТОВКА НА ДОСТАВКАТА

Количество	Описание	Количество	Описание
16 x	болт с шестстенна глава M8x45	1 x	манивела с ръкохватка и крепежен материал
16 x	гайка M8	2 x	неуправляеми колелца
1 x	дръжка с крепежен материал	2 x	направляващи колелца с фиксатор

4. Общ преглед на уреда



1	Горна товарна повърхност, регулируема по височина	5	Стълбове за винтово повдигане
2	Долна товарна повърхност	6	Обтегач на веригата (долна страна товарна повърхност)
3	неуправляеми колелца	7	Манивела за регулиране на височината
4	Направляващи колелца с фиксатор	8	Дръжка, сгъваема

5. Пускане в експлоатация

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Опасност от притискане при работи по монтажа

Опасност от притискане на ходилата и ръцете при работи по монтажа.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Осигурете стабилно положение.
- » Преди работи задействайте спирачките за застопоряване на направляващите колелца.
- » Монтаж с помощта на двама души.

5.1. МОНТАЖ НА КОЛЕЛЦАТА



За избягване на оптични повреди на продукта използвайте опаковъчния кашон като подложка.

- ✓ Насочете транспортната опаковка със стрелката нагоре и я отстранете, при необходимост свалете плота.

1. За монтаж на колелцата вж. A и B

5.2. МОНТИРАНЕ НА МАНИВЕЛАТА

За монтаж вж. C

5.3. МОНТИРАНЕ НА ДРЪЖКАТА

За монтаж вж. D.

6. Употреба

6.1. РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ГОРНАТА ТОВАРНА ПОВЪРХНОСТ



1. Сгънете нагоре дръжката (8).
2. Въртете манивелата (7) до достигане на желаната височина.
3. Сгънете надолу дръжката (8).

7. Поддръжка

7.1. ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
При необходимост	Отстранете остатъци от плат и нишки от колелцата.	Квалифицирано лице
	Почистете замърсените повърхности с влажна кърпа.	
Ежемесечно	Проверете веригата и опънете при необходимост	Квалифицирано лице

7.2. ПРОВЕРКА/ОБТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА



В случай че маркираният червен пръстен (4) не се вижда между отворите (3, 5), опънете веригата:

1. Отвийте контрагайката (2) посредством гаечен ключ.
2. Посредством гаечен ключ настройте регулиращата гайка (1) така, че маркираният червен пръстен (4) да се вижда между отворите (3, 5).
3. Затегнете контрагайката (2) посредством гаечен ключ.

8. Технически данни

Кат. №	918557 TA92	918557 TA94
Височина диапазон на регулиране	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Ширина	1040 mm	1220 mm
Дълбочина	509 mm	609 mm
Ширина на товарните повърхности	890 mm	1040 mm
Дълбочина на товарните повърхности	500 mm	600 mm
Височина на товарната повърхност долу	195 mm	270 mm
Товароносимост товарна повърхност горе*	200 kg	200 kg
Максимален товарен капацитет общо*	250 kg	400 kg
Тегло без товар	68 kg	88 kg

*Равномерно разпределено повърхностно натоварване.

9. Изхвърляне

За професионално предаване за отпадъци спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и предаване за отпадъци или за рециклиране. Разделяйте металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали според техния вид и ги изхвърляйте като отпадък по безопасен за природата начин.



1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Sikkerhed

2.1. SYMBOLER OG VISNINGER

Advarselssymboler	Betydning
 FORSIGTIG	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.
	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

2.2. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



Bordvognen kan vælte

Fare for klemning af hænder, fødder og krop.

- » Bær fodbeskyttelse.
- » Vær opmærksom på den maksimale bæreevne for lastfladerne og bordvognen.
- » Der må ikke lægges genstande på den øverste lastflade under transport.
- » Skub eller transportér kun, når den øverste lastflade er i nederste position.



Utilsiget rulning

Fare for klemning af kroppen og de enkelte kropsdele.

- » Blokér begge styrehjul ved at aktivere hjulbremsene efter henstilling.
- » Må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.

2.3. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

- Til industriel anvendelse indendørs. Anvendelse på tørt og fast underlag.
- Må kun modificeres og ændres med godkendte tilbehørsdele fra Hoffmann Group.
- Vær opmærksom på de maksimale bæreevner.
- Blokér de drejelige hjul ved at aktivere hjulbremsene til læsning og efter henstilling.
- Sikr lasten mod at falde ned. Personer, der ikke deltager i transporten, skal holde en afstand på 60 cm til transportenheden.

2.4. UKORREKT ANVENDELSE

- Der må ikke foretages egne ombygninger.
- Transportér ikke personer.
- Træk ikke transportenheden med et motoriseret køretøj.
- Må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.
- Må ikke bruges på områder med løse eller usikrede underlag.
- Overskrid ikke den maksimalt tilladte bærekraft.
- Må ikke udsættes for slag, stød eller tunge laster.

2.5. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Bær beskyttelseshandsker og fodbeskyttelse under montering. Bær fodbeskyttelse under transport.

2.6. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Undervist person

Underviste personer er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har modtaget undervisning vedrørende gennemførelse af arbejder på områderne transport, opbevaring og drift.

3. Produktbeskrivelse

Med håndsving til mekanisk højdejusterbar bordvogn.

3.1. LEVERINGSOMFANG

Antal	Beskrivelse	Antal	Beskrivelse
16 x	Sekskantskrue M8x45	1 x	Håndsving med håndtag og fastgørelsesmateriale
16 x	Møtrik M8	2 x	Faste hjul
1 x	Skubbegreb med fastgørelsesmateriale	2 x	Drejelige hjul med hjulbremse

4. Oversigt over apparater



1	Højdejusterbar øverste lastflade	5	Spindelløftsøjler
2	Nederste lastflade	6	Kædespænder (underside af lastfladen)
3	Faste hjul	7	Håndsving til højdejustering
4	Drejelige hjul med hjulbremse	8	Klapbart skubbegreb

5. Ibrugtagning



Fare for klemning ved monteringsarbejde

Fare for klemning af fødder og hænder ved monteringsarbejde.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Sørg for, at bordvognen står godt fast.
- » Aktivér hjulbremsene på styrehjulene, før udførelse af arbejder.
- » Opstillingen skal foretages af to personer.

5.1. MONTERING AF HJUL

Anvend emballagepap som underlag for undgå optiske beskadigelser på produktet.

✓ Placér transportemballagegen med pilen pegende opad, og fjern den. Tag evt. hylden ned.

1. Montering af hjul, se og .

5.2. MONTERING AF HÅNDSVING

Montering, se .

5.3. MONTERING AF SKUBBEGREB

Montering, se .

6. Betjening

6.1. INDSTILLING AF HØJDE FOR DEN ØVERSTE LASTFLADE



1. Klap skubbegrebet (8) op.
2. Drej håndsvinget (7), indtil den ønskede højde er nået.
3. Klap skubbegrebet (8) ned.

7. Vedligeholdelse

7.1. VEDLIGEHOLDELSESPLAN

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Ved behov	Fjern tråde og stofrester fra hjulene. Rengør tilsmudsede overflader med en fugtig klud.	Undervist person
Månedligt	Kontrollér kæden, og efterspænd den efter behov	Undervist person

7.2. KONTROL/EFTERSPÆNDING AF KÆDE



Efterspænd kæden, hvis den røde markeringsring (4) ikke er synlig mellem kighullerne (3, 5):

1. Løsn kontramøtrikken (2) med en gaffelnøgle.

2. Justér indstillingsmøtrikken (1) med gaffelnøglen, indtil den røde markeringsring (4) er synlig mellem kighullerne (3, 5).
3. Skru kontramøtrikken (2) fast med gaffelnøglen.

8. Tekniske data

Varenr.	918557 TA92	918557 TA94
Højdejusteringsområde	680 mm - 970 mm	760 mm - 1080 mm
Bredde	1040 mm	1220 mm
Dybde	509 mm	609 mm
Lastfladebredde	890 mm	1040 mm
Lastfladedybde	500 mm	600 mm
Lastfladehøjde nederst	195 mm	270 mm
Bæreevne for lastflade øverst *	200 kg	200 kg
Maksimal bærekraft i alt *	250 kg	400 kg
Egenvægt	68 kg	88 kg

*Jævnt fordelt overfladebelastning.

9. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis.



1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. Safety

2.1. SYMBOLS AND MEANS OF REPRESENTATION

Warning symbols	Meaning
 CAUTION	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.
	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

2.2. GROUPED SAFETY MESSAGES

CAUTION

Tipping table trolley

Crush hazard for hands, feet and body.

- » Wear safety shoes.
- » Comply with maximum load capacity of storage surfaces and table trolley.
- » During transport, do not place any objects on the upper storage surface.
- » Push or transport only when the upper loading surface is in its lowest position.

CAUTION

Unintentional rolling away

Crush hazard for the body and individual limbs.

- » After positioning it, lock the castors by applying the parking brakes.
- » Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.

2.3. INTENDED USE

- For work in indoor industrial environments. For use on dry solid floors.
- Use exclusively approved Hoffmann Group accessories for modification or rebuilding.
- Comply with the maximum load-bearing capacity.
- When loading or parking, lock the castors by applying the parking brakes.
- Secure the load from falling off. People not involved in the transport process must maintain a distance of 60 cm to the transport device.

2.4. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not carry out any unauthorised modifications.
- Not for transporting people.
- Do not use a motorised vehicle to pull the transport device.
- Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.
- Not for use in areas where the floor is loose or unpaved.
- Do not exceed the maximum permissible load capacity.
- Do not subject it to blows, impacts or heavy loads.

2.5. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Wear safety gloves and safety shoes during assembly. Wear safety shoes during transport.

2.6. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work in the areas of transport, storage and operation.

3. Product description

Height-adjustable table trolley, mechanically adjustable with hand crank.

3.1. SCOPE OF SUPPLY

Quantity	Description	Quantity	Description
16 x	M8x45 hex screw	1 x	Hand crank with handle and fastenings
16 x	M8 nut	2 x	Fixed wheels
1 x	Push handle with fastenings	2 x	Castors with parking brake

4. Device overview



1	Upper storage surface, height-adjustable	5	Spindle lift columns
2	Lower storage surface	6	Chain tensioner (lower side of loading surface)
3	Fixed wheels	7	Hand crank for height adjustment
4	Castors with parking brake	8	Push handle, foldable

5. Preparation for use



Crush hazard during assembly work

Crush hazard for hands and feet during assembly work.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Make sure it is standing securely.
- » Before starting work, apply the parking brakes on the castors.
- » Assembly is a two-person job.

5.1. ATTACHING THE ROLLERS



To avoid damaging the visual appearance of the product, use the cardboard packaging as an underlay.

- ✓ Align the transport packaging with the arrow facing upwards and remove it. Remove the storage surface, if necessary.

1. For castor/wheel assembly see **A** and **B**.

5.2. ASSEMBLING THE HAND CRANK

For assembly see **C**.

5.3. ASSEMBLING THE PUSH HANDLE

For assembly see **D**.

6. Operation

6.1. ADJUSTING THE HEIGHT OF THE UPPER LOADING SURFACE



1. Fold the push handle (8) upwards.
2. Turn the hand crank (7) until the desired height is reached.
3. Fold the push handle (8) downwards.

7. Maintenance

7.1. MAINTENANCE SCHEDULE

Interval	Maintenance work	Performed by
As required	Remove threads and material remnants from castors/wheels.	Trained person
	Clean dirty surfaces with a damp cloth.	
Monthly	Check chain and tighten if necessary.	Trained person

7.2. CHECKING / TIGHTENING THE CHAIN



If the red marking ring (4) is not visible between the sight holes (3, 5), tighten the chain:

1. Release counter nut (2) with spanner.

2. Adjust lock nut (1) with spanner until the red marking ring (4) is visible between the sight holes (3, 5)
3. Fasten counter nut (2) with spanner.

8. Technical data

Article no.	918557 TA92	918557 TA94
Height adjustment range	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Width	1040 mm	1220 mm
Depth	509 mm	609 mm
Loading surface width	890 mm	1040 mm
Loading surface depth	500 mm	600 mm
Loading surface height below	195 mm	270 mm
Load capacity of loading surface above *	200 kg	200 kg
Maximum overall loading capacity *	250 kg	400 kg
Tare weight	68 kg	88 kg

*Evenly distributed load.

9. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly.



1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempiä tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Turvallisuus

2.1. SYMBOLIT JA VAROITUKSET

Varoitussymbolit	Merkitys
 HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetään.
	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

2.2. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



Keräilyvaunun kaatuminen

Käsien, jalkojen ja kehon puristumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta.
- » Huomioi kuormatasojen ja keräilyvaunujen enimmäiskantavuus.
- » Älä aseta ylempään kuormatason päälle tavaroita kuljetuksen ajaksi.
- » Työnnä tai siirrä vaunua vain, kun ylempi kuormataso on alimmassa asennossa.



Tahaton siirtyminen

Vartalon ja yksittäisten jäsenien puristumisen vaara.

- » Lukitse paikoilleen asettamisen jälkeen kääntöpyörät seisontajarruilla.
- » Älä käytä kaltevilla alueilla.

2.3. KÄYTTÖTARKOITUS

- Teolliseen käyttöön sisätiloissa. Käyttö kuivalla ja kovalla lattialla.
- Muokkauksen ja lisäasennukset saa tehdä vain Hoffmann Groupin hyväksymillä varusteilla.
- Huomioi maksimikantavuudet.
- Lukitse kääntöpyörien pysäköintijarrut ennen lastaamista ja kun vaunun on tarkoitus pysyä paikallaan.
- Kiinnitä kuorma niin, että se ei pääse putoamaan. Kuljetukseen osallistumattomien henkilöiden on pysyttävä 60 cm etäisyydellä kuljetuslaitteesta.

2.4. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.
- Älä kuljeta ihmisiä.
- Kuljetuslaitetta ei saa vetää moottoriajoneuvolla.
- Älä käytä kaltevilla alueilla.
- Älä käytä alueilla, joissa on irrallisia ja päällystämättömiä lattioita.
- Suurinta sallittua kantokykyä ei saa ylittää.
- Älä altista kolhuille, iskuille tai raskaille kuormille.

2.5. HENKILÖNSUOJAIMET

Käytä asennuksen aikana suojakäsineitä ja jalkojensuojaimia. Käytä kuljetuksen aikana jalkasuojainta.

2.6. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Opastettu henkilö

Tässä asiakirjassa opastetuilla henkilöillä tarkoitetaan henkilöitä, jotka on opastettu kaikkiin kuljetusta, säilytystä ja käyttöä koskeviin töihin.

3. Tuotekuvaus

Käsikammella korkeussäädettävä keräilyvaunu.

3.1. TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

Määrä	Kuvaus	Määrä	Kuvaus
16 x	Kuusiokantaruuvi M8x45	1 x	Käsikampi, kahva ja kiinnitysmateriaalit
16 x	Mutteri M8	2 x	Kiintopyörät
1 x	Työntökahva ja kiinnitysmateriaalit	2 x	Kääntyvät pyörät, joissa pysäköintijarrut

4. Laitteen yleiskuva



1	Ylempi kuormataso, korkeussäädettävä	5	Nostopylväät
2	Alempi kuormataso	6	Ketjukiristin (kuormatason alapuolella)
3	Kiintopyörät	7	Käsikampi korkeussäätöön
4	Kääntyvät pyörät, joissa pysäköintijarrut	8	Työntökahva, käännettävä

5. Käyttöönotto



Puristumisvaara asennustyön aikana

Jalkojen ja käsien puristumisvaara asennustöiden aikana.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Huolehdi tukevasta asennosta.
- » Lukitse kääntöpyörien seisontajarrut ennen työskentelyn aloittamista.
- » Kokoaminen kahden henkilön avulla.

5.1. PYÖRIEN ASENNUS

Tuotteen optisten vaurioiden välttämiseksi käytä alustana pakkaukarktonkia.

- ✓ Kohdista kuljetuspakkaus nuoli ylöspäin ja poista se, irrota säilytyshylly tarvittaessa.

1. Pyörien asennus, katso A ja B

5.2. KÄSIKAMMEN ASENNUS

Asennus, katso C

5.3. TYÖNTÖKAHVAN ASENNUS

Asennus, katso D.

6. Käyttö

6.1. YLEMMÄN KUORMATASON KORKEUSSÄÄTÖ



1. Käännä työntökahva (8) ylös.
2. Kierrä käsikampea (7), kunnes lastaustaso on oikealla korkeudella.
3. Käännä työntökahva (8) alas.

7. Huolto

7.1. HUOLTOSUUNNITELMA

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
Tarvittaessa	Puhdista langat ja kangasjäät pyöristä. Puhdista likaiset pinnat kostealla liinalla.	Opastettu henkilö
Kuukausittain	Tarkista ketjut ja kiristä ne tarvittaessa	Opastettu henkilö

7.2. KETJUN TARKASTUS/KIRISTÄMINEN



Jos punaista merkikirengasta (4) ei näy tarkastusaukkojen (3, 5) välissä, kiristä ketju:

1. Avaa vastamutteri (2) kiintoavaimella.

2. Kierrä säätömutteria (1) kiintoavaimella, kunnes punainen merkkirengas (4) näkyy tarkastusaukkojen (3, 5) välissä
3. Kiristä vastamutteri (2) kiintoavaimella.

8. Tekniset tiedot

Tuotenumero	918557 TA92	918557 TA94
Korkeuden säätöalue	680 mm - 970 mm	760 mm - 1080 mm
Leveys	1040 mm	1220 mm
Syvyys	509 mm	609 mm
Kuormatason leveys	890 mm	1040 mm
Kuormatason syvyys	500 mm	600 mm
Alhaalla olevan kuormatason korkeus	195 mm	270 mm
Ylhäällä olevan kuormatason kantavuus *	200 kg	200 kg
Enimmäiskantavuus yhteensä *	250 kg	400 kg
Tyhjäpaino	68 kg	88 kg

*Tasaisesti jakautunut pintakuorma.

9. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla.



1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Sécurité

2.1. SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS

Symboles d'avertissement	Signification
 ATTENTION	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

2.2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

Risque de basculement du chariot desserte

Risque d'écrasement des mains, des pieds et d'autres parties du corps.

- » Porter des chaussures de protection.
- » Respecter la charge admissible maximale des plateaux et du chariot desserte.
- » Ne placer aucun objet sur le plateau supérieur pendant le transport.
- » Ne procéder au déplacement ou au transport que lorsque le plateau supérieur se trouve dans la position la plus basse.

ATTENTION

Déplacement involontaire

Risque d'écrasement du corps et des différents membres.

- » Après l'arrêt, bloquer les roulettes directrices en actionnant les freins d'arrêt.
- » Ne pas utiliser dans les zones en pente.

2.3. UTILISATION NORMALE

- Pour usage industriel à l'intérieur. Utilisation sur des sols secs et fermes.
- Modifications et transformations uniquement autorisées avec des accessoires agréés Hoffmann Group.
- Respecter les charges admissibles maximales.
- Pour le chargement et après le stationnement, bloquer les roulettes directrices en actionnant les freins d'arrêt.
- Protéger le chargement contre toute chute. Pour les personnes non impliquées dans le transport, maintenir une distance de 60 cm par rapport à l'équipement de transport.

2.4. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.
- Ne pas transporter de personnes.
- Ne pas tracter l'équipement de transport par un véhicule motorisé.
- Ne pas utiliser dans les zones en pente.
- Ne pas utiliser dans des endroits où le sol est meuble et non stabilisé.
- Ne pas dépasser la capacité de charge maximale admissible.
- Ne pas exposer à des coups, des chocs ou des charges lourdes.

2.5. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Porter des gants et des chaussures de protection lors du montage. Porter des chaussures de protection pendant le transport.

2.6. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Personne compétente

Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux dans les domaines du transport, du stockage et de l'exploitation.

3. Description du produit

Chariot desserte à réglage en hauteur mécanique par manivelle.

3.1. LIVRAISON

Quantité	Description	Quantité	Description
16 x	Vis à 6 pans M8x45	1 x	Manivelle avec poignée et matériel de fixation
16 x	Ecrou M8	2 x	Roulettes fixes
1 x	Poignée avec matériel de fixation	2 x	Roulettes directrices avec blocage

4. Aperçu de l'appareil



1	Plateau supérieur, réglable en hauteur	5	Colonnes de levage à broche
2	Plateau inférieur	6	Tendeur de chaîne (dessous du plateau)
3	Roulettes fixes	7	Manivelle de réglage en hauteur
4	Roulettes directrices avec blocage	8	Poignée, repliable

5. Mise en service



Risque d'écrasement lors des travaux de montage

Risque d'écrasement des pieds et des mains lors des travaux de montage.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Assurer une bonne stabilité.
- » Avant de travailler, actionner les freins d'arrêt sur les roulettes directrices.
- » Montage avec l'aide de deux personnes.

5.1. MONTAGE DES ROULETTES



Pour éviter tout dommage d'ordre esthétique au produit, utiliser le carton d'emballage comme support.

- ✓ Orienter l'emballage de transport avec la flèche vers le haut et le retirer ; retirer le plateau de rangement si nécessaire.

1. Montage des roulettes, voir **A** et **B**

5.2. MONTAGE DE LA MANIVELLE

Montage, voir **C**

5.3. MONTAGE DE LA POIGNÉE

Montage, voir **D**.

6. Utilisation

6.1. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU PLATEAU SUPÉRIEUR



1. Relever la poignée (8).
2. Tourner la manivelle (7) jusqu'à ce que la hauteur désirée soit atteinte.
3. Rabattre la poignée (8).

7. Entretien

7.1. PROGRAMME D'ENTRETIEN

Intervalle	Tâche d'entretien	Responsable
Au besoin	Retirer les fils et les résidus des roulettes. Nettoyer les surfaces sales à l'aide d'un chiffon humide.	Personne compétente
Tous les mois	Vérifier la chaîne et la retendre au besoin	Personne compétente

7.2. CONTRÔLE/RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE



Si l'anneau de repérage rouge (4) n'est pas visible entre les trous d'observation (3, 5), retendre la chaîne :

1. Desserrer le contre-écrou (2) à l'aide d'une clé à fourche.

2. Ajuster l'écrou de réglage (1) à l'aide d'une clé à fourche jusqu'à ce que l'anneau de repérage rouge (4) soit visible entre les trous d'observation (3, 5)
3. Serrer le contre-écrou (2) à l'aide d'une clé à fourche.

8. Caractéristiques techniques

Code article	918557 TA92	918557 TA94
Plage de réglage en hauteur	680 mm – 970 mm	760 mm – 1 080 mm
Largeur	1 040 mm	1 220 mm
Profondeur	509 mm	609 mm
Largeur de plateau	890 mm	1 040 mm
Profondeur de plateau	500 mm	600 mm
Hauteur du plateau inférieur	195 mm	270 mm
Charge admissible du plateau supérieur*	200 kg	200 kg
Capacité de charge totale maximale*	250 kg	400 kg
Poids à vide	68 kg	88 kg

* Charge de surface uniformément répartie.

9. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement.



1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Sicurezza

2.1. SIMBOLI E MEZZI DI RAPPRESENTAZIONE

Simboli di avvertimento	Significato
 ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.
	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

2.2. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA



Tavolo mobile ribaltabile

Pericolo di schiacciamento per mani, piedi e parti del corpo.

- » Indossare la protezione del piede.
- » Osservare la portata massima dei piani di carico e dei tavoli mobile.
- » In caso di trasporto, non appoggiare alcun oggetto sul piano di carico superiore.
- » Spostare o trasportare solo quando il piano di carico si trova nella posizione più bassa.



Scivolamento accidentale

Pericolo di schiacciamento per parti del corpo e singoli arti.

- » Dopo la fase di deposito, bloccare le ruote piroettanti azionando i dispositivi di bloccaggio.
- » Non usare in zone con pendenze o dislivelli.

2.3. USO PREVISTO

- Per uso industriale in ambienti interni. Utilizzare su superfici asciutte e stabili.
- Modificare e aggiustare solo con accessori autorizzati del Gruppo Hoffmann.
- Rispettare la portata massima prevista.
- Dopo il caricamento e la fase di posizionamento, bloccare le ruote piroettanti azionando i dispositivi di bloccaggio.
- Fare in modo che il carico non possa cadere accidentalmente. Le persone non coinvolte nel trasporto devono mantenere una distanza di 60 cm dal dispositivo.

2.4. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non apportare modifiche non autorizzate.
- Non utilizzare per trasportare persone.
- Non spostare il dispositivo di trasporto con veicoli motorizzati.
- Non usare in zone con pendenze o dislivelli.
- Non usare in zone con superfici vacillanti e instabili.
- Non superare la portata massima consentita.
- Non sottoporre a urti, colpi o carichi pesanti.

2.5. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Durante la fase di montaggio usare guanti protettivi e protezione del piede. Durante il trasporto usare la protezione del piede.

2.6. QUALIFICA DEL PERSONALE

Personale addestrato

Ai sensi della presente documentazione, per "personale addestrato" si intendono quelle persone che sono state istruite per eseguire lavori attinenti al trasporto, allo stoccaggio e al funzionamento del prodotto.

3. Descrizione del prodotto

Tavolo mobile con regolazione dell'altezza meccanica tramite manovella.

3.1. FORNITURA

Quantità	Descrizione	Quantità	Descrizione
16x	Vite a testa esagonale M8x45	1x	Manovella con impugnatura e materiale di fissaggio
16x	Dado M8	2x	Ruote fisse
1x	Maniglia con materiale di fissaggio	2x	Ruote piroettanti con dispositivo di bloccaggio

4. Panoramica dell'apparecchio



1	Piano di carico superiore, regolabile in altezza	5	Mandrino delle colonne di sollevamento
2	Piano di carico inferiore	6	Tenditore catena (piano di carico inferiore)
3	Ruote fisse	7	Manovella per regolazione dell'altezza
4	Ruote piroettanti con dispositivo di bloccaggio	8	Maniglia, pieghevole

5. Messa in funzione

ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento nei lavori di montaggio

Pericolo di schiacciamento per mani e piedi durante i lavori di montaggio.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Assicurarsi che i cassetti siano ben fissati.
- » Prima di eseguire qualsiasi lavoro, azionare i dispositivi di bloccaggio sulle ruote piroettanti.
- » Il montaggio deve essere eseguito a cura di due persone.

5.1. MONTAGGIO DEI RULLI

Per evitare di causare danni estetici al prodotto, utilizzare come supporto i cartoni dell'imballo.

- ✓ Rimuovere l'imballaggio da trasporto orientandolo in direzione della freccia verso l'alto. Eventualmente, rimuovere il ripiano di appoggio.

1. Per il montaggio delle ruote, vedere A e B.

5.2. MONTAGGIO DELLA MANOVELLA

Per il montaggio vedere C.

5.3. MONTAGGIO DELLA MANIGLIA

Per il montaggio vedere D.

6. Utilizzo

6.1. IMPOSTARE L'ALTEZZA DEL PIANO DI CARICO SUPERIORE



1. Spingere verso l'alto la maniglia (8).
2. Ruotare la manovella (7) finché non si raggiunge l'altezza desiderata.
3. Spingere verso il basso la maniglia (8).

7. Manutenzione

7.1. PIANO DI MANUTENZIONE

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
Secondo necessità	Rimuovere resti di tessuto e fili dalle ruote. Pulire le superfici sporche con un panno umido.	Personale addestrato
Ogni mese	Verificare lo stato della catena ed eseguirne il serraggio se necessario.	Personale addestrato

7.2. VERIFICARE LO STATO DELLA CATENA / IL SERRAGGIO



Se l'anello di marcatura rosso (4) non è visibile tra i fori di ispezione (3, 5), eseguire il serraggio della catena:

1. Allentare il controdado (2) con una chiave fissa a forchetta.
2. Spostare il dado di regolazione (1) con la chiave fissa a forchetta finché l'anello di marcatura rosso (4) non è visibile tra i fori di ispezione (3, 5)
3. Fissare il controdado (2) con una chiave fissa a forchetta.

8. Dati tecnici

n. art.	918557 TA92	918557 TA94
Range di regolazione dell'altezza	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Larghezza	1040 mm	1220 mm
Profondità	509 mm	609 mm
Larghezza piano di carico	890 mm	1040 mm
Profondità del piano di carico	500 mm	600 mm
Altezza del piano di carico inferiore	195 mm	270 mm
Portata del piano di carico superiore*	200 kg	200 kg
Portata massima totale*	250 kg	400 kg
Peso a vuoto	68 kg	88 kg

*Il carico superficiale è ripartito in modo uniforme.

9. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Sigurnost

2.1. SIMBOLI I ZNAKOVLJE

Simboli upozorenja	Značenje
 OPREZ	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.
	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i besprijekoran rad.

2.2. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE



Opasnost od prevrtanja transportnih kolica

Opasnost od prignječena ruku, nogu i tijela.

- » Nosite zaštitu za stopala.
- » Obratiti pažnju na maksimalnu nosivost polica i transportnih kolica.
- » Tijekom transporta ne stavljati predmete na gornju policu.
- » Gurati ili transportirati samo kada je gornja policu u najnižem položaju.



Nenamjerno kotrljanje

Opasnost od gnječenja tijela i pojedinačnih udova.

- » Nakon odlaganja, zakretne kotače blokirajte aktivacijom parkirnih kočnica.
- » Nemojte ga upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.

2.3. NAMJENSKA UPOTREBA

- Za industrijsku uporabu u zatvorenom prostoru. Uporaba na suhim i čvrstim podovima.
- Modificirati i dograđivati samo s odobrenim dodatnim dijelovima iz Hoffmann grupe.
- Potrebno je pridržavati se maksimalne nosivosti.
- Za utovar i nakon zaustavljanja blokirati okretna kotačice povlačenjem kočnice.
- Osigurati teret od pada. Osobe koje ne sudjeluju u transportu trebaju se držati na udaljenosti od 60 cm od transportnog sredstva.

2.4. NEPROPISNA UPOTREBA

- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.
- Nemojte prevoziti osobe.
- Ne vući transportno sredstvo motornim vozilom.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s labavim i nepričvršćenim površinama.
- Nije dopušteno prekoračiti maksimalnu dopuštenu nosivost.
- Ne izložiti udarcima, sudarima ili teškim teretima.

2.5. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Tijekom montaže nosite zaštitne rukavice i zaštitu za stopala. Tijekom transporta nosite zaštitu za stopala.

2.6. KVALIFIKACIJA OSOBA

Obučena osoba

Obučene osobe u smislu ove dokumentacije su osobe koje su obučene za provedbu radova u područjima transporta, skladištenja i upravljanja.

3. Opis proizvoda

Transportna kolica mehanički podesive visine s ručkom.

3.1. OPSEG ISPORUKE

Količina	Opis	Količina	Opis
16 x	Šesterokutni vijak M8x45	1 x	Ručka i pričvrсни materijal
16 x	Matica M8	2 x	Fiksni kotačići
1 x	Pomična ručka s pričvrsnim materijalom	2 x	Okretni kotačići s parkirnom kočnicom

4. Pregled uređaja



1	Gornja polica, s podešavanjem visine	5	Podizni stupovi s osovinom
2	Donja polica	6	Pritezač s lancem (donja strana polica)
3	Fiksni kotačići	7	Ručka za podešavanje visine
4	Okretni kotačići s parkirnom kočnicom	8	Pomična ručka, preklopiva

5. Puštanje u rad



Opasnost od prignječenja tijekom montaže

Opasnost od prignječenja nogu i ruku tijekom montaže.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Osigurati čvrsto uporište.
- » Prije započinjanja s radom, aktivirajte parkirne kočnice na okretnim kotačima.
- » Montaža uz pomoć dvije osobe.

5.1. MONTAŽA KOTAČIĆA



Za izbjegavanje optičke štete proizvoda, koristiti kutiju za pakiranje kao podlošku.

✓ Poravnati transportnu ambalažu sa strelicom prema gore i ukloniti, po potrebi skinuti pretinac za odlaganje.

1. Za montažu kotačića vidi A i B

5.2. MONTAŽA RUČKE

Za montažu vidi C

5.3. MONTAŽA POMIČNE RUČKE

Za montažu vidi D.

6. Rukovanje

6.1. PODEŠAVANJE VISINE GORNJE POLICE



1. Preklopiti pomičnu ručku (8) prema gore.
2. Okretati ručku (7) dok ne postigne željena visina.
3. Preklopiti pomičnu ručku (8) prema dolje.

7. Održavanje

7.1. PLAN ODRŽAVANJA

Interval	Radovi održavanja	Izvodi
Po potrebi	Ukloniti niti i ostatke tkanine s kotačića. Očistiti onečišćene površine vlažnom krpom.	Obučena osoba
Mjesečno	Provjeriti lanac i po potrebi ga zategnuti	Obučena osoba

7.2. PROVJERA/ZATEZANJE LANCA



Ako crveni prsten za označavanje (4) nije vidljiv između kontrolnih otvora (3, 5), zategnuti lanac:

1. Otpustiti kontramaticu (2) viljuškastim ključem.

2. Viljuškastim ključem podešavati maticu za podešavanje (1) dok crveni prsten za označavanje (4) ne bude vidljiv između kontrolnih otvora (3, 5)
3. Pričvrstiti kontramaticu (2) viljuškastim ključem.

8. Tehnički podaci

Br. artikla	918557 TA92	918557 TA94
Područje podešavanja visine	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Širina	1040 mm	1220 mm
Dubina	509 mm	609 mm
Širina police	890 mm	1040 mm
Dubina police	500 mm	600 mm
Visina donje police	195 mm	270 mm
Nosivost gornje police*	200 kg	200 kg
Ukupna maksimalna nosiva sila*	250 kg	400 kg
Prazna masa	68 kg	88 kg

* Ravnomjerno raspoređeno površinsko opterećenje.

9. Odlaganje u otpad

Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja.

Odvojite metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložite ih na ekološki prihvatljiv način.

1. Bendrieji nurodymai



Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

2. Sauga

2.1. SIMBOLIAI IR VAIZDAVIMO PRIEMONĖS

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
PERSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvų ar vidutinio sunkumo sužalojimų.
i	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai bei trikčių.

2.2. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS



Nulenkiamas vežimėlis-stalas

Rankų, kojų ir kūno sužalojimo rizika.

- » Avėkite kojų apsaugą.
- » Atkreipkite dėmesį į maksimalią lentynų ir vežimėlio-stalo keliamąją galią.
- » Transportuodami nedėkite jokių daiktų ant viršutinės lentynos.
- » Stumkite arba transportuokite tik tada, kai viršutinė lentyna yra žemiausioje padėtyje.



Netyčinis nuriedėjimas

Kūno ir galūnių prispaudimo pavojus.

- » Užfiksukite abu ratukus stovėjimo stabdžiais.
- » Nenaudokite nuožulniose vietose.

2.3. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Skirtas pramoniniam naudojimui patalpose. Naudokite ant sauso ir tvirto pagrindo.
- Modifikuokite ir keiskite tik naudodami atitinkamus Hoffmann Group priedus.
- Atkreipkite dėmesį į maksimalią leistiną apkrovą.
- Pakrovimo metu ir po pastatymo užblokuokite ratukus jungdami stovėjimo stabdžius.
- Apsaugokite krovinį nuo kritimo. Transportuojant pašaliniai asmenys turi laikytis 60 cm atstumo nuo transporto priemonės.

2.4. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.
- Nevežkite žmonių.
- Netraukite transportavimo įrenginio motorine transporto priemone.
- Nenaudokite nuožulniose vietose.
- Nenaudokite ten, kur pagrindas nėra kietas ir tvirtas.
- Neviršykite maksimalios leistinos apkrovos.
- Saugokite nuo smūgių, nukritimo ar didelių apkrovų.

2.5. ASMENINĖS APSAUGOS PRIEMONĖS

Surinkimo ir transportavimo metu mūvėkite apsaugines pirštines ir avėkite apsauginę avalynę. Transportavimo metu avėkite apsauginę avalynę.

2.6. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Instruktuotas asmuo

Šiuo atveju instrukuoti asmenys – asmenys, kurie buvo instrukuoti apie transportavimo, laikymo ir eksploataavimo darbus.

3. Produktbeschreibung

Mechaniškai reguliuojamo aukščio vežimėlis-stalas su rankena.

3.1. TIEKIMO SUDĖTIS

Kiekis	Aprašymas	Kiekis	Aprašymas
16 x	Šešiabriaunis medvaržtis M8x45	1 x	Rankena su tvirtinimo įranga
16 x	Veržlė M8	2 x	Fiksuoti ratukai
1 x	Stumiamoji rankena su tvirtinimo įranga	2 x	Ratukai su stovėjimo stabdžiu

4. Įrenginio apžvalga



1	Reguliuojamo aukščio viršutinė lentyna	5	Sraigtiniai kėlikliai
2	Apatinė lentyna	6	Grandininis spaudiklis (apatinis pakrovimas)
3	Fiksuoti ratukai	7	Rankena aukščio reguliavimui
4	Ratukai su stovėjimo stabdžiu	8	Stumiamoji rankena, sulankstoma

5. Paleidimas eksploatuoti


PERSPĖJIMAS

Pavojus prispausti montuojant


Kojų ir rankų prispaudimo pavojus atliekant montavimo darbus.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Užtikrinkite tvirtą kojų atramą.
- » Prieš pradėdami darbą, sukiosius ratukus užfiksuokite stovėjimo stabdžiais.
- » Surinkite su dviejų asmenų pagalba.


5.1. RATUKŲ MONTAVIMAS

 *Norėdami išvengti gaminio pažeidimų, naudokite pakavimo kartoną kaip pagrindą.*

✓ Nuimkite transportavimo pakuotę traukdami aukštyn, jei reikia, nuimkite lentynėlę.

1. Žiūrėkite ratukų montavimą  **A** ir  **B**.

5.2. RANKENOS MONTAVIMAS

Žiūrėkite montavimą  **C**.

5.3. STUMIAMOSIOS RANKENOS MONTAVIMAS

Žiūrėkite montavimą  **D**.

6. Valdymas

6.1. VIRŠUTINĖS LENTYNOS AUKŠČIO REGULIAVIMAS



1. Atlenkite stūmimo rankeną (8) į viršų.
2. Sukite rankeną (7), kol pasieksite norimą aukštį.
3. Atlenkite stūmimo rankeną (8) į apačią.

7. Techninė priežiūra

7.1. TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PLANAS

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
Pagal poreikį	Pašalinkite siūlus ir audinio likučius iš ratukų. Purvinus paviršius nuvalykite drėgna šluoste.	Instruktuotas asmuo
Kas mėnesį	Patikrinkite grandinę ir, jei reikia, dar kartą įtempkite	Instruktuotas asmuo

7.2. GRANDINĘ PATIKRINKITE / ĮTEMPKITE



Jei tarp skylių (3, 5) nesimato raudono žymėjimo žiedo (4), dar kartą įtempkite grandinę:

1. Atlaisvinkite apatinę veržlę (2) su veržliarakčiu.

2. Reguliavimo veržlę (1) reguliuokite veržliarakčiu tol, kol tarp skylučių (3, 5) bus matomas raudonas žymėjimo žiedas (4)
3. Priveržkite apatinę veržlę (2) su veržliarakčiu.

8. Techniniai duomenys

Prekės nr.	918557 TA92	918557 TA94
Aukščio reguliavimo intervalas	680 mm–970 mm	760 mm–1080 mm
Plotis	1040 mm	1220 mm
Gylis	509 mm	609 mm
Lentynos plotis	890 mm	1040 mm
Lentynos gylis	500 mm	600 mm
Apatinės lentynos aukštis	195 mm	270 mm
Viršutinės lentynos keliamoji galia *	200 kg	200 kg
Maksimali visa keliamoji galia *	250 kg	400 kg
Savoji masė	68 kg	88 kg

*Vienodai pasiskirsčiusi paviršiaus apkrova.

9. Šalinimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu.



1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Veiligheid

2.1. SYMBOLEN EN AANDUIDINGSMIDDELEN

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
 VOORZICHTIG	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

2.2. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

VOORZICHTIG

Kantelende tafelwagen

Gevaar voor beknelling van handen, voeten en lichaam.

- » Voetbescherming dragen.
- » Maximale belastbaarheid van laadvlakken en tafelwagen in acht nemen.
- » Bij transport geen voorwerpen op bovenste laadvlak leggen.
- » Alleen duwen of transporteren als bovenste laadvlak in laagste positie staat.

VOORZICHTIG

Onbedoeld rollen

Gevaar voor beknelling van het lichaam en afzonderlijke ledematen.

- » Na het neerzetten de zwenkwielen blokkeren door bediening van de vastzetters.
- » Niet op plaatsen met hellingen gebruiken.

2.3. BEOOGD GEBRUIK

- Voor industrieel gebruik binnen. Gebruik op droge en vaste vloeren.
- Alleen aanpassen en ombouwen met goedgekeurde accessoires van de Hoffmann Group.
- Maximale belastbaarheden in acht nemen.
- Voor het beladen en na het neerzetten de zwenkwielen blokkeren door bediening van de vastzetters.
- Lading beveiligen tegen eraf vallen. Personen die niet betrokken zijn bij het transport, moeten een afstand van 60 cm tot de transportvoorziening aanhouden.

2.4. ONJUIST GEBRUIK

- Niet zelf ombouwen.
- Geen personen transporteren.
- Transportvoorziening niet door middel van gemotoriseerd voertuig trekken.
- Niet op plaatsen met hellingen gebruiken.
- Niet op plaatsen met losse en onverharde vloeren gebruiken.
- Het maximaal toegestane draagvermogen niet overschrijden.
- Niet blootstellen aan slagen, stoten of zware lasten.

2.5. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Tijdens montage veiligheidshandschoenen en voetbescherming dragen. Tijdens transport voetbescherming dragen.

2.6. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Geïnstrueerde persoon

Geïnstrueerde persoon als bedoeld in deze documentatie zijn personen die zijn geïnstrueerd voor de uitvoering van werkzaamheden op het gebied van transport, opslag en gebruik.

3. Productbeschrijving

Met handslinger mechanisch in hoogte verstelbare tafelwagen.

3.1. LEVERING

Aantal	Beschrijving	Aantal	Beschrijving
16 x	Zeskantschroef M8x45	1 x	Handslinger met handgreep en bevestigingsmateriaal
16 x	Moer M8	2 x	Bokwielen
1 x	Duwbeugel met bevestigingsmateriaal	2 x	Zwenkwielen met vergrendeling

4. Overzicht van het apparaat



1	Bovenste laadvlak, in hoogte verstelbaar	5	Spindelhefstaanders
2	Onderste laadvlak	6	Kettingspanner (onderzijde laadvlak)
3	Bokwielen	7	Handslinger voor hoogteverstelling
4	Zwenkwielen met vergrendeling	8	Duwbeugel, inklapbaar

5. Ingebruikneming



Gevaar voor beknelling bij montagewerkzaamheden

Gevaar voor beknelling van voeten en handen bij montagewerkzaamheden.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Voor een stabiele stand zorgen.
- » Vóór werkzaamheden de vastzetters aan de zwenkwielen bedienen.
- » Opbouw met behulp van twee personen.

5.1. MONTAGE VAN WIELEN



Ter voorkoming van optische schade aan het product, kartonnen verpakking als ondergrond gebruiken.

- ✓ Transportverpakking met pijl naar boven uitlijnen en verwijderen, evt. aflegbord eraf nemen.

1. Montage van wielen zie A en B.

5.2. HANDSLINGER MONTEREN

Montage zie C.

5.3. DUWBEUGEL MONTEREN

Montage zie D.

6. Bediening

6.1. HOOGTE VAN HET BOVENSTE LAADVLAk VERSTELLEN



1. Duwbeugel (8) naar boven klappen.
2. Handslinger (7) draaien tot gewenste hoogte is bereikt.
3. Duwbeugel (8) naar beneden klappen.

7. Onderhoud

7.1. ONDERHOUDSSCHEMA

Interval	Onderhoudswerkzaamheden	Uit te voeren door
Indien nodig	Draden en materiaalresten van wielen verwijderen. Vervuilde oppervlakken reinigen met een vochtige doek.	Geïnstreunde persoon
Maandelijks	Ketting controleren en indien nodig naspanssen.	Geïnstreunde persoon

7.2. KETTING CONTROLEREN / NASPANNEN



Indien rode markeringsring (4) niet tussen kijkgaten (3, 5) zichtbaar is, ketting naspanssen:

1. Contramoor (2) met steeksleutel losdraaien.

2. Instelmoer (1) met steeksleutel verstellen, tot rode markeringsring (4) tussen kijkgaten (3, 5) zichtbaar is.
3. Contramoor (2) met steeksleutel vastschroeven.

8. Technische gegevens

Artikelnr.	918557 TA92	918557 TA94
Hoogte verstelbereik	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Breedte	1040 mm	1220 mm
Diepte	509 mm	609 mm
Laadvlaktbreedte	890 mm	1040 mm
Laadvlaktdiepte	500 mm	600 mm
Laadvlakthoogte onder	195 mm	270 mm
Belastbaarheid laadvlak boven *	200 kg	200 kg
Maximale belastbaarheid totaal *	250 kg	400 kg
Leeggewicht	68 kg	88 kg

*Gelijkmatig verdeelde oppervlaktebelasting.

9. Weggoien

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvalverwerking of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren.



1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Sikkerhet

2.1. SYMBOLER OG VISNINGSMIDLER

Varselsymboler	Betydning
 FORSIKTIG	Kjennemerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
	Kjennemerker nyttige tips og merknader samt informasjon om effektiv og feilfri drift.

2.2. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



Bordvogn velter

Klemfare for hender, føtter og kropp.

- » Bruk vernesko.
- » Ta hensyn til maksimal bæreevne for lasteflater og bordvogn.
- » Ikke legg gjenstander på den øvre lasteflaten under transport.
- » Skyv eller transporter bare når den øvre lasteflaten er i laveste posisjon.



Utilsiktet rulling

Klemfare for kroppen og enkelte kroppsdeler.

- » Etter parkering må styrehjulene blokkeres ved å betjene holdebremsene.
- » Skal ikke brukes i områder med stigning eller fall.

2.3. KORREKT BRUK

- Til industriell innendørs bruk. Skal brukes på tørre og faste gulv.
- Skal kun modifiseres og omstilles med godkjente tilbehørsdeler fra Hoffmann Group.
- Overhold maks. bæreevne.
- For lasting og etter parkering må styrehjulene blokkeres ved å betjene holdebremsene.
- Sikre lasten så den ikke kan falle ned. Personer som ikke deltar i transporten må holde en avstand på 60 cm til transportapparatet.

2.4. IKKE-KORREKT BRUK

- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.
- Ikke transporter personer.
- Ikke trekk transportapparatet med motorkjøretøy.
- Skal ikke brukes i områder med stigning eller fall.
- Skal ikke brukes i områder med løs og ikke belagt bakke.
- Maksimal tillatt bæreevne må ikke overskrides.
- Må ikke utsettes for slag, støt eller tunge laster.

2.5. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Under montering må du bruke beskyttelseshansker og vernesko. Bruk vernesko under transporten.

2.6. PERSONKVALIFIKASJON

Opplært person

Opplærte personer i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har fått opplæring for gjennomføring av arbeider på områdene transport, lagring og drift.

3. Produktbeskrivelse

Bordvogn som kan høydejusteres mekanisk med håndsveiv.

3.1. INKLUDERT I LEVERINGEN

Antall	Beskrivelse	Antall	Beskrivelse
16 ×	Sekskantskrue M8x45	1 ×	Håndsveiv med håndtak og festemateriel
16 ×	Mutter M8	2 ×	Hjul
1 ×	Skyvehåndtak med festemateriell	2 ×	Styrehjul med holdebremis

4. Apparatoversikt



1	Øvre lasteflate, høydejusterbar	5	Spindelløftesøylar
2	Nedre lasteflate	6	Kjedestrammer (underside lasteflate)
3	Hjul	7	Håndsveiv for høydejustering
4	Styrehjul med holdebremis	8	Skyvehåndtak, foldbart

5. Oppstart



Klemfare under arbeid med montering

Klemfare for føtter og hender ved monteringsarbeider.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Sørg for å stå stabilt.
- » Aktiver bremsene på styrerullene før arbeid utføres.
- » Oppbygging ved hjelp av to personer.

5.1. MONTERING AV HJUL



Bruk kartongemballasjen som underlag for å unngå optiske skader på produktet.

- ✓ Rett inn transportemballasjen slik at pilen vender opp, og ta den av, ev. ta ned hyllen.

1. Hjulmontering se A og B

5.2. MONTER HÅNDSVEIV

Montering se C

5.3. MONTER SKYVEHÅNDTAK

Montering se D.

6. Betjening

6.1. JUSTER HØYDE FOR ØVRE LASTEFLETE



1. Fold skyvehåndtaket (8) opp.
2. Drei håndsveiven (7) til ønsket høyde er nådd.
3. Fold skyvehåndtaket (8) ned.

7. Vedlikehold

7.1. VEDLIKEHOLDSPPLAN

Intervall	Vedlikeholdsarbeid	Skal utføres av
Ved behov	Fjern tråder og stoffrester fra hjulene. Rengjør skitne overflater med en fuktig klut.	Opplært person
Månedlig	Kontroller kjedet og etterstram ved behov	Opplært person

7.2. KONTROLLER KJEDE / ETTERSTRAM



Hvis den røde markeringsringen (4) ikke er synlig mellom sikthullene (3, 5), må kjedet etterstrammes:

1. Løsne kontramutteren (2) med fastnøkkel.

2. Juster innstillingsmutteren (1) med fastnøkkelen til den røde markeringsringen (4) er synlig mellom sikthullene (3, 5)
3. Skru fast kontramutteren (2) med fastnøkkel.

8. Tekniske data

Artikkelnr.	918557 TA92	918557 TA94
Høyde justeringsområde	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Bredde	1040 mm	1220 mm
Dybde	509 mm	609 mm
Lasteflatebredde	890 mm	1040 mm
Lasteflatelybde	500 mm	600 mm
Lasteflatehøyde nede	195 mm	270 mm
Bæreevne lasteflate oppe *	200 kg	200 kg
Maksimal bærekraft totalt *	250 kg	400 kg
Tomvekt	68 kg	88 kg

*Jevnt fordelt flatelast.

9. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, kompositter og hjelpestoffer må sorteres etter sorter og kasseres på en miljøvennlig måte.



1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Bezpieczeństwo

2.1. SYMBOLE I ŚRODKI PREZENTACJI INFORMACJI

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
 PRZESTROGA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować średnie lub lekkie obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezawaryjną eksploatację.

2.2. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PRZESTROGA

Przewracający się wózek stołowy

Niebezpieczeństwo zmiądzenia dłoni, stóp i reszty ciała.

- » Nosić ochronę stóp.
- » Uwzględnić maksymalną nośność powierzchni ładunkowych oraz wózka stołowego.
- » Podczas transportu nie odkładać na żadnych przedmiotów na górną powierzchnię ładunkową.
- » Przesuwanie lub transport są możliwe tylko wtedy, gdy górna powierzchnia ładunkowa znajduje się w najniższej pozycji.

PRZESTROGA

Niezamierzone toczenie

Niebezpieczeństwo zmiądzenia ciała i jego części.

- » Po odstawieniu zablokować kółka skrętne, zaciągając hamulce postojowe.
- » Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.

2.3. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Do użytku przemysłowego w pomieszczeniach. Użytkowanie na suchym i stałym podłożu.
- Modyfikacja i przebudowa możliwe wyłącznie z zastosowaniem dopuszczonych akcesoriów Hoffmann Group.
- Uwzględnić maksymalną nośność.
- W celu załadunku i po odstawieniu zablokować kółka skrętne, zaciągając hamulce postojowe.
- Zabezpieczyć ładunek przed upadkiem. Osoby niebiorące udziału w transporcie muszą być oddalone od urządzenia transportowego o 60 cm.

2.4. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.
- Nie transportować osób.
- Do przeciągania urządzenia transportowego nie używać pojazdu mechanicznego.
- Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.
- Nie używać w obszarach, w których podłoże jest luźne lub nieutwardzone.
- Nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej nośności.
- Nie narażać na uderzenia, wstrząsy lub duże obciążenia.

2.5. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Podczas montażu nosić rękawice i ochronę stóp. Podczas transportu nosić ochronę stóp.

2.6. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Osoba poinstruowana

Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac w zakresie transportu, magazynowania i użytkowania.

3. Opis produktu

Wózek stołowy z regulacją wysokości za pomocą korby ręcznej.

3.1. ZAKRES DOSTAWY

Liczba	Opis	Liczba	Opis
16 x	śruba z łbem 6-kątnym M8x45	1 x	korba ręczna z uchwytem i elementami mocującymi
16 x	nakrętka M8	2 x	kółka stałe
1 x	uchwyt do pchania z elementami mocującymi	2 x	Kółka skrętne z hamulcami blokującymi

4. Przegląd części urządzenia



1	Górna powierzchnia ładunkowa, z regulacją wysokości	5	Kolumny wrzecionowe
2	Dolna powierzchnia ładunkowa	6	Napinacz łańcucha (spód powierzchni ładunkowej)
3	Kółka stałe	7	Korba ręczna do regulacji wysokości
4	Kółka skrętne z hamulcami blokującymi	8	Uchwyt do pchania, składany

5. Uruchomienie



Ryzyko zmiążdżenia podczas wykonywania prac montażowych

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia stop i dłoni podczas montażowych.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Zadbaj o stabilną postawę.
- » Przed rozpoczęciem prac zaciągnąć hamulce postojowe kółek skrętnych.
- » Montaż przy współpracy dwóch osób.

5.1. MONTAŻ KÓŁEK



W celu uniknięcia zewnętrznych uszkodzeń produktu użyć tekturowego opakowania jako podkładki.

- ✓ Opakowanie transportowe umieścić tak, by strzałka była skierowana ku górze; ew. zdjąć półkę.

1. Montaż kółek, patrz A oraz B

5.2. MONTAŻ KORBY RĘCZNEJ

Odnosnie do montażu, patrz C

5.3. MONTAŻ UCHWYTU DO PCHANIA

Odnosnie do montażu, patrz D.

6. Obsługa

6.1. REGULACJA WYSOKOŚCI GÓRNEJ POWIERZCHNI ŁADUNKOWEJ



1. Unieść uchwyt do pchania (8).
2. Obracać korba ręczną (7) do momentu osiągnięcia żądanej wysokości.
3. Opuścić uchwyt do pchania (8).

7. Konserwacja

7.1. PLAN KONSERWACJI

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
W razie potrzeby	Usunąć z rolek włókna i resztki materiału. Zabrudzone powierzchnie oczyścić wilgotną ściereczką.	Osoba poinstruowana
Co miesiąc	Sprawdzić łańcuch i w razie potrzeby naprężyć	Osoba poinstruowana

7.2. SPRAWDZANIE / NAPRĘŻANIE ŁAŃCUCHA



Naprężyć łańcuch, jeżeli czerwony pierścień (4) nie jest widoczny pomiędzy otworami wizyjnymi (3, 5):

1. Odkręcić nakrętkę kontruującą (2) kluczem widlastym.
2. Przeszawić nakrętkę nastawczą (1) kluczem widlastym, aż czerwony pierścień (4) będzie widoczny pomiędzy otworami wizyjnymi (3, 5)
3. Przykręcić nakrętkę kontruującą (2) kluczem widlastym.

8. Dane techniczne

Nr artykułu	918557 TA92	918557 TA94
Zakres regulacji wysokości	680–970 mm	760–1080 mm
Szerokość	1040 mm	1220 mm
Głębokość	509 mm	609 mm
Szerokość powierzchni ładunkowej	890 mm	1040 mm
Głębokość powierzchni ładunkowej	500 mm	600 mm
Wysokość powierzchni ładunkowej dolnej	195 mm	270 mm
Nośność półki górnej *	200 kg	200 kg
Maksymalna nośność całkowita *	250 kg	400 kg
Masa własna	68 kg	88 kg

*Równomiernie rozłożony nacisk powierzchniowy.

9. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.

1. Indicações gerais



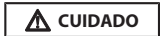
Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Segurança

2.1. SÍMBOLOS E MEIOS DE REPRESENTAÇÃO

Símbolos de aviso	Significado
CUIDADO	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.
i	Identifica dicas e indicações úteis, assim como informações para um funcionamento eficiente e isento de falhas.

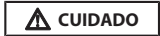
2.2. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA



Tombamento da mesa de rodas

Perigo de esmagamento das mãos, pés e corpo.

- » Usar proteção para os pés.
- » Respeitar a capacidade de carga máxima das superfícies de carga e da mesa de rodas.
- » Durante o transporte, não colocar objetos sobre a superfície de carga.
- » Apenas empurrar ou transportar se a superfície de carga estiver na posição mais baixa.



Rolamento inadvertido

Perigo de esmagamento do corpo e dos membros.

- » Depois de parar, bloquear as rodas orientáveis ao acionar os travões de imobilização.
- » Não usar em áreas com inclinações.

2.3. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Para o uso industrial no interior. Utilização em pisos secos e sólidos.
- Apenas modificar e converter com acessórios homologados do Hoffmann Group.
- Respeitar as capacidades de carga máximas.
- Para carregar e depois de parar, bloquear as rodas orientáveis ao acionar os travões de imobilização.
- Proteger a carga contra a queda. Manter o dispositivo de transporte a uma distância de 60 cm em relação a pessoas que não estejam envolvidas no transporte.

2.4. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não realizar conversões por conta própria.
- Não transportar pessoas.
- Não puxar o dispositivo de transporte com recurso a um veículo motorizado.
- Não usar em áreas com inclinações.
- Não usar em áreas com piso solto ou não fixo.
- Não ultrapassar a capacidade de carga máxima admissível.
- Não sujeitar a pancadas, choques ou cargas pesadas.

2.5. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Usar luvas de proteção e proteção para os pés durante a montagem. Usar proteção para os pés durante o transporte.

2.6. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Pessoa instruída

Pessoas instruídas na aceção da presente documentação são pessoas que receberam instrução para a realização de trabalhos nos campos de transporte, armazenamento e operação.

3. Descrição do produto

Mesa de rodas mecanicamente ajustável em altura com manivela.

3.1. VOLUME DE FORNECIMENTO

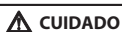
Quantidade	Descrição	Quantidade	Descrição
16 ×	Parafuso sextavado M8x45	1 ×	Manivela com pega e material de fixação
16 ×	Porcas M8	2 ×	Rodas fixas
1 ×	Pega de empurrar com material de fixação	2 ×	Rodas orientáveis com travão de imobilização

4. Vista geral do aparelho



1	Superfície de carga superior, ajustável em altura	5	Colunas de elevação do fuso
2	Superfície de carga inferior	6	Tensor de corrente (lado inferior da superfície de carga)
3	Rodas fixas	7	Manivela para ajuste da altura
4	Rodas orientáveis com travão de imobilização	8	Pega de empurrar, rebatível

5. Colocação em funcionamento



Perigo de esmagamento durante os trabalhos de montagem

Perigo de esmagamento dos pés e das mãos durante os trabalhos de montagem.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Garantir uma posição estável.
- » Antes dos trabalhos, acionar os travões de imobilização nas rodas orientáveis.
- » Construção com a ajuda de duas pessoas.

5.1. MONTAGEM DAS RODAS



Para evitar danos superficiais no produto, utilizar a embalagem de cartão como base.

- ✓ Orientar a embalagem de transporte com a seta voltada para cima e remover. Se necessário, retirar a prateleira.

1. Para a montagem das rodas, ver **A** e **B**

5.2. MONTAR A MANIVELA

Para a montagem, ver **C**

5.3. MONTAR PEGA DE EMPURRAR

Para a montagem, ver **D**.

6. Operação

6.1. AJUSTAR A ALTURA DA SUPERFÍCIE DE CARGA SUPERIOR



1. Rebater a pega de empurrar (8) para cima.
2. Girar a manivela (7) até alcançar a altura desejada.
3. Rebater a pega de empurrar (8) para baixo.

7. Manutenção

7.1. PLANO DE MANUTENÇÃO

Intervalo	Trabalho de manutenção	A executar por
Se necessário	Retirar fios e restos de tecido das rodas. Limpar as superfícies sujas com um pano humedecido.	Pessoa instruída
Mensalmente	Verificar a corrente e, se necessário, ajustar a tensão	Pessoa instruída

7.2. VERIFICAR/AJUSTAR A TENSÃO DA CORRENTE



Caso o anel de marcação (4) não esteja visível entre os orifícios de inspeção (3, 5), ajustar a tensão da corrente:

1. Soltar a contraporca (2) com a chave de boca.
2. Ajustar a porca de ajuste (1) com a chave de boca até que o anel de marcação (4) esteja visível entre os orifícios de inspeção (3, 5)
3. Aparafusar a contraporca (2) com a chave de boca.

8. Dados técnicos

Nº de artigo	918557 TA92	918557 TA94
Intervalo de ajuste da altura	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Largura	1040 mm	1220 mm
Profundidade	509 mm	609 mm
Largura da superfície de carga	890 mm	1040 mm
Profundidade da superfície de carga	500 mm	600 mm
Altura da superfície de carga inferior	195 mm	270 mm
Capacidade de carga da superfície de carga em cima *	200 kg	200 kg
Capacidade de carga máxima total *	250 kg	400 kg
Peso sem carga	68 kg	88 kg

*Carga distribuída uniformemente sobre a superfície.

9. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequadas. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta.



1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Siguranță

2.1. SIMBOLURI ȘI MIJLOACE DE REPREZENTARE

Simboluri de avertizare	Semnificație
 PRECAUȚIE	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.
	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defecțiuni.

2.2. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

PRECAUȚIE

Masă mobilă basculantă

Risc de strivire a mâinilor, picioarelor și corpului.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor.
- » Se respectă sarcina maximă de suprafață și capacitatea portantă maximă a suprafețelor de încărcare și mesei mobile.
- » Nu așezați obiecte pe platforma superioară în timpul transportului.
- » Împingeți sau transportați numai dacă platforma superioară se află în poziția sa cea mai joasă.

PRECAUȚIE

Rostogolire accidentală

Pericol de strivire a corpului și extremităților.

- » După așezare, blocați rolele de ghidare prin acționarea frânelor de parcare.
- » Nu utilizați aparatul în zone cu pante sau rampe.

2.3. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- Pentru uz industrial, în spații interioare. A se utiliza pe o podea uscată și solidă.
- Efectuați modificări și adaptări folosind doar accesorii autorizate de la Hoffmann Group.
- Respectați capacitatea portantă maximă.
- Pentru încărcare și după oprire blocați rolele de ghidare cu aplicarea frânei de parcare.
- Asigurați încărcătura împotriva căderii. Persoanele neparticipante la transport trebuie să țină o distanță de 60 cm de la dispozitivul de transport.

2.4. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

- Nu efectuați nicio modificare neautorizată.
- Nu transportați persoane.
- Nu trageți dispozitivul de transport printr-un vehicul motorizat.
- Nu utilizați aparatul în zone cu pante sau rampe.
- Nu utilizați produsul în zone cu podele desfăcute și nefinisate.
- Nu depășiți capacitatea portantă maximă admisă.
- N-o supuneți loviturilor, șocurilor și nici sarcinilor.

2.5. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

În timpul montajului, purtați mănuși de protecție și elemente de protecție a picioarelor. În timpul transportului, purtați elemente de protecție a picioarelor.

2.6. CALIFICAREA PERSOANELOR

Persoană instruită

Persoanele instruite, în sensul acestei documentații, sunt persoane care au fost instruite să desfășoare lucrări în transport, depozitare și operare.

3. Descrierea produsului

Masă mobilă reglabilă pe înălțime cu manivelă

3.1. PACHET DE LIVRARE

Cantitate	Descriere	Cantitate	Descriere
16 x	Șurub cu cap hexagonal M8x45	1 x	Manivelă cu mâner și material de fixare
16 x	Piuliță M8	2 x	Role fixe
1 x	Mâner de împingere cu material de fixare	2 x	Role de ghidare cu frână de parcare

4. Prezentare generală a aparatului



1	Platformă superioară de încărcare, reglabilă în înălțime	5	Coloane de ridicare cu ax
2	Platformă inferioară de încărcare	6	Echipament de prindere cu lanțuri (partea de jos a platformei de încărcare)
3	Role fixe	7	Manivelă pentru reglare în înălțime
4	Role de ghidare cu frână de parcare	8	Mâner de împingere, pliabil

5. Punere în funcțiune

PRECAUȚIE

Pericol de strivire în timpul lucrărilor de montaj

Pericol de strivire a picioarelor la lucrările de montare.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Asigurați o poziție fermă.
- » Înaintea lucrărilor, acționați frânele de parcare pe rolele de ghidare.
- » Instalarea se face cu ajutorul a două persoane.

5.1. MONTAJ ROLE



Pentru a evita deteriorarea aspectului produsului, utilizați cutia de ambalaj ca suport.

✓ Aliniați ambalajul de transport cu săgeata îndreptată în sus și scoateți-l, dacă este necesar, luați raftul.

1. Montarea rolor vezi la A și B

5.2. MONTAJ MANIVELĂ

Montarea vezi la C

5.3. MONTAJ MÂNER DE ÎMPINGERE

Montarea vezi la D.

6. Operare

6.1. REGLAREA ÎNĂLȚIMII PLATFORMEI SUPERIOARE DE ÎNCĂRCARE



1. Pliati în sus mânerul de împingere (8).
2. Rotiți manivela (7) până ce se atinge înălțimea dorită.
3. Pliati în jos mânerul de împingere (8).

7. Întreținere

7.1. PLAN DE ÎNTREȚINERE

Interval	Lucrări de întreținere	Efectuat de
La nevoie	Îndepărtați firele și resturile de material de pe role. Curățați suprafețele murdare cu o lavetă umedă.	Persoană instruită
Lunar	Verificați lanțul și strângeți-l dacă este necesar	Persoană instruită

7.2. VERIFICAREA LANȚULUI / STRÂNGEREA LANȚULUI



Dacă inelul de marcare roșu (4) nu este vizibil între orificiile de inspecție (3, 5), strângeți lanțul:

1. slăbiți piulița de blocare (2) cu o cheie fixă.
2. Rotiți piulița de reglare (1) cu o cheie fixă până când inelul de marcare roșu (4) este vizibil între orificiile de inspecție (3, 5)
3. Strângeți piulița de blocare (2) cu o cheie cu cap deschis.

8. Date tehnice

Nr. articol	918557 TA92	918557 TA94
Interval de reglare a înălțimii	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Lățime	1040 mm	1220 mm
Adâncime	509 mm	609 mm
Lățimea platformei de încărcare	890 mm	1040 mm
Adâncimea platformei de încărcare	500 mm	600 mm
Înălțimea platformei inferioare	195 mm	270 mm
Capacitatea portantă a platformei superioare *	200 kg	200 kg
Capacitate maximă de transport *	250 kg	400 kg
Greutate proprie	68 kg	88 kg

* Sarcina de suprafață uniform distribuită.

9. Eliminarea deșeurilor

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic.



1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Säkerhet

2.1. SYMBOLER OCH ÅTERGIVNINGSSÄTT

Varningssymboler	Innebörd
 OBSERVA	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.
	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och felfri drift.

2.2. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFORESKRIFTER

FÖRSIKTIGHET

Bordsvagnen välter

Risk för klämskador på händer, fötter och kropp.

- » Använd fotskydd.
- » Observera max. bärförmåga för lastyor och bordsvagnen.
- » Placera aldrig föremål på den övre lastytan vid transport.
- » Flytta eller transportera endast när den övre lastytan är i sin lägsta position.

FÖRSIKTIGHET

Oavsiktlig rullning

Risk för klämskador på kroppen och på enskilda kroppsdelar.

- » Spärra de svängbara hjulen efter avställningen med hjälp av parkeringsbromsarna.
- » Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.

2.3. AVSEDD ANVÄNDNING

- För industriell användning inomhus. Använd arbetsbänken på ett torrt och fast underlag.
- Får bara modifieras och byggas om med godkända tillbehör från Hoffmann Group.
- Observera maximala bärförmågor.
- Blockera styrningen länkhjulen med parkeringsbromsen vid lastning och efter parkering.
- Säkra lasten så att den inte kan falla ner. Personer som inte arbetar med transporten ska hålla ett avstånd på 60 cm till vagnen.

2.4. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Utför inga egenmäktiga ombyggnader.
- Transportera inga personer.
- Flytta inte transportenheten med motorfordon.
- Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.
- Använd inte arbetsbänken i områden med löst och ej hårdgjort underlag.
- Överskrid inte den största tillåtna bärförmågan.
- Utsätt inte för slag, stötar eller tunga laster.

2.5. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Använd skyddshandskar och fotskydd vid montering. Använd fotskydd under transport.

2.6. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Personal med kännedom

Som personal med kännedom i denna dokumentations mening betraktas personer som har instruerats om genomförandet av arbeten inom områdena transport, lagerhållning och drift.

3. Produktbeskrivning

Bordsvagn som kan höjdjusteras med handvev.

3.1. LEVERANSOMFATTNING

Antal	Beskrivning	Antal	Beskrivning
16 ×	Sexkantsskruv M8x45	1 ×	Handvev med handtag och fästelement
16 ×	Mutter M8	2 ×	Fasta hjul
1 ×	Handtag med fästelement	2 ×	Länkhjul med parkeringsbroms

4. Apparatöversikt



1	Övre lastyta, höjjusterbar	5	Spindelhyftpelare
2	Nedre lastyta	6	Kedjespännare (undersidan av lastytan)
3	Fasta hjul	7	Handvev för höjjustering
4	Länkhjul med parkeringsbroms	8	Handtag, infällbart

5. Idrifttagning



Risk för klämskador vid montagearbeten

Risk för klämskador på fötter och händer vid montagearbeten.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Kontrollera stabiliteten.
- » Slå innan arbete påbörjas till parkeringsbromsarna på de svängbara hjulen.
- » Montage ska utföras av två personer.

5.1. HJULMONTAGE

Använd förpackningskartongen som underlag för att förhindra utvändiga skador på produkten.

✓ Vänd transportförpackningen så att pilen pekar uppåt och ta vid behov ut brickan.

1. Hjulmontage, se **A** och **B**.

5.2. MONTERA HANDVEV

Montage, se **C**.

5.3. MONTERA HANDTAG

Montage, se **D**.

6. Manövrering

6.1. JUSTERA HÖJDEN FÖR LASTYTAN



1. Fäll upp handtaget (8).
2. Vrid handveven (7) tills önskad höjd nås.
3. Fäll ned handtaget (8).

7. Service

7.1. SERVICESHEMA

Intervall	Servicearbete	Utförs av
Vid behov	Ta bort trådar och tygmaterial från hjulen. Rengör smutsiga ytor med en fuktad trasa.	Instruerad person
Varje månad	Kontrollera kedjan och spänn vid behov	Instruerad person

7.2. KONTROLLERA/SPÄNNA KEDJAN



Spänn kedjan om den röda markeringsringen (4) inte syns mellan sikhålen (3, 5):

1. Lossa låsmuttern (2) med en gaffelnyckel.

2. Justera inställningsmuttern (1) med en gaffelnyckel tills den röda markeringsringen (4) syns mellan sikthålen (3, 5)
3. Dra åt låsmuttern (2) med en gaffelnyckel.

8. Tekniska data

Artikelnr	918557 TA92	918557 TA94
Höjd inställningsområde	680 - 970 mm	760 - 1080 mm
Bredd	1040 mm	1220 mm
Djup	509 mm	609 mm
Lastytans bredd	890 mm	1040 mm
Lastytans djup	500 mm	600 mm
Lastytans höjd nere	195 mm	270 mm
Lastytans bärförmåga uppe *	200 kg	200 kg
Max. bärförmåga totalt *	250 kg	400 kg
Tomvikt	68 kg	88 kg

*Jämnt fördelad ytlast.

9. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, kompositter och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt.

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Bezpečnosť

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACIE PROSTRIEDKY

Výstražné symboly	Význam
UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

2.2. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE

Padajúci stolový vozík

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk, nôh a tela.

- » Noste ochranu nôh.
- » Dodržiavajte maximálnu nosnosť ložných plôch a stolového vozíka.
- » Pri preprave nepokladajte žiadne predmety na hornú ložnú plochu.
- » Posúvajte alebo prepravujte len vtedy, keď je horná ložná plocha v najnižšej polohe.

UPOZORNENIE

Neúmyselný pohyb

Nebezpečenstvo pomliaždenia tela a jednotlivých končatín.

- » Po zaparkovaní zablokujte vodiace kolieska použitím zaistovacích brzd.
- » Nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.

2.3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Určené na priemyselné použitie v interiéri. Použitie na suchých a pevných podlahách.
- Upravujte a prestavujte len pomocou schváleného príslušenstva od spoločnosti Hoffmann Group.
- Dodržiavajte maximálnu nosnosť.
- Na nakladanie a po zaparkovaní zablokujte vodiace kolieska použitím zaistovacích brzd.
- Zaistite náklad proti pádu. Osoby, ktoré sa nezúčastňujú na preprave, dodržiavajú vzdialenosť 60 cm od prepravného zariadenia.

2.4. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.
- Neprepravujte osoby.
- Neťahajte prepravné zariadenie prostredníctvom motorového vozidla.
- Nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.
- Nepoužívajte v priestoroch s voľnými a nespevnenými podlahami.
- Neprekračujte maximálne povolené zaťaženie.
- Nevystavujte úderom, nárazom alebo ťažkým nákladom.

2.5. OSOBNÉ OCHRANNÉ VYBAVENIE

Počas montáže noste ochranné rukavice a ochranu nôh. Počas prepravy noste ochranu nôh.

2.6. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Poučená osoba

Poučené osoby v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré boli poučené pre realizáciu prác v oblastiach prepravy, skladovania a prevádzky.

3. Popis produktu

Stolový vozík s mechanickým nastavením výšky ručnou kľukou.

3.1. ROZSAH DODÁVKY

Množstvo	Popis	Množstvo	Popis
16 ×	skrutka so šesťhrannou hlavou M8x45	1 ×	ručná kľuka s rukoväťou a upevňovacím materiálom
16 ×	matica M8	2 ×	pevné kolieska
1 ×	posuvná rukoväť s upevňovacím materiálom	2 ×	vodiace kolieska so zaistovacou brzdou

4. Prehľad zariadenia



1	Horná ložná plocha, výškovo nastaviteľná	5	Vretenové zdvihacie stojany
2	Spodná ložná plocha	6	Napínač reťaze (spodná strana ložnej plochy)
3	Pevné kolieska	7	Ručná kľuka na nastavenie výšky
4	Vodiace kolieska so zaistovacou brzdou	8	Posuvná rukoväť, sklopná

5. Uvedenie do prevádzky

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia pri montážnych prácach

Nebezpečenstvo pomliaždenia nôh a rúk pri montážnych prácach.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Zabezpečte stabilitu.
- » Pred prácou aktivujte parkovacie brzdy na kolieskach.
- » Montáž za pomoci dvoch osôb.

5.1. MONTÁŽ KOLIESOK



Na zabránenie vizuálnym poškodeniam produktu použite ako základ kartónovú krabicu.

- ✓ Zarovnajete a odstráňte prepravny obal so šipkou smerujúcou nahor, v prípade potreby odstráňte odkladaciu policu.

1. Montáž koliesok pozri  A a  B

5.2. MONTÁŽ RUČNEJ KĽUKY

Montáž pozri  C

5.3. MONTÁŽ POSUVNEJ RUKOVÄTI

Montáž pozri  D.

6. Obsluha

6.1. NASTAVENIE VÝŠKY HORNEJ LOŽNEJ PLOCHY



1. Posuvnú rukoväť (8) sklopte nahor.
2. Otáčajte ručnou kľukou (7), kým sa nedosiahne požadovaná výška.
3. Posuvnú rukoväť (8) sklopte nadol.

7. Údržba

7.1. PLÁN ÚDRŽBY

Interval	Údržbová práca	Prácu vykonáva
Podľa potreby	Odstráňte vlákna a zvyšky tkaniny z koliesok. Znečistené povrchy vyčistite navlhčenou utierkou.	Poučená osoba
Mesačne	Skontrolujte reťaz a v prípade potreby ju utiahnite	Poučená osoba

7.2. KONTROLA/UTIAHNUTIE REŤAZE



Ak červený značkovací krúžok (4) nie je viditeľný medzi pozorovacími otvormi (3, 5), utiahnite reťaz:

1. Uvoľnite poistnú maticu (2) vidlicovým kľúčom.

2. Nastavovaciu maticu (1) nastavujte vidlicovým kľúčom dovtedy, kým červený značkovací krúžok (4) nebude viditeľný medzi pozorovacími otvormi (3, 5)
3. Uťahnite poistnú maticu (2) vidlicovým kľúčom.

8. Technické údaje

Č. výrobku	918557 TA92	918557 TA94
Výška rozsahu nastavenia	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Šírka	1040 mm	1220 mm
Hĺbka	509 mm	609 mm
Šírka nakladacej plochy	890 mm	1040 mm
Hĺbka ložnej plochy	500 mm	600 mm
Výška nakladacej plochy dolu	195 mm	270 mm
Nosnosť nakladacia plocha hore*	200 kg	200 kg
Maximálna nosnosť celkovo*	250 kg	400 kg
Prázdna hmotnosť	68 kg	88 kg

*Rovnomerne rozložené plošné zaťaženie.

9. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať.

GARANT Delovni voziček s po višini nastavljivimi odlagalnimi površinami



1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Varnost

2.1. SIMBOLI IN IZRAZNA SREDSTVA

Opozorilni simboli	Pomen
 POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.
	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

2.2. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



Nagibni delovni voziček

Nevarnost zmečkanin rok, nog in telesa.

- » Nosite zaščito nog.
- » Upoštevajte največjo nosilnost odlagalne površine in delovnega vozička.
- » Med transportom ne postavljajte nobenih predmetov na zgornjo odlagalno površino.
- » Potiskajte ali transportirajte samo, ko je zgornja odlagalna površina v najnižjem položaju.



Nenamerno kotaljenje

Nevarnost zmečkanja telesa in posameznih udov.

- » Po zaustavitvi blokirajte obe kolesi za zavijanje z aktiviranjem pakirnih zavor.
- » Ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.

2.3. NAMEN UPORABE

- Za industrijsko rabo v zaprtih prostorih. Uporaba na suhih in trdnih tleh.
- Spreminjanje in predelava samo z dovoljenim priborom podjetja Hoffmann Group.
- Upoštevajte maksimalne nosilnosti.
- Za nalaganje in po parkiranju blokirajte vrtljiva kolesa s parkirno zavoro.
- Tovor zavarujte pred padcem. Osebe, ki ne sodelujejo pri transportu, naj bodo od transportne naprave oddaljene 60 cm.

2.4. NAPAČNA UPORABA

- Predelave niso dovoljene.
- Ne prevažajte ljudi.
- Transportne naprave ne vlecite z motornim vozilom.
- Ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.
- Ne uporabljajte na območjih z zrahljanimi in nepritrjenimi tlemi.
- Ne prekoračite največje dovoljene nosilnosti.
- Ne izpostavljajte udarcem, trkom ali težkim bremenom.

2.5. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Pri montaži uporabljajte zaščitne delovne rokavice in zaščito nog. Med transportiranjem nosite zaščito nog.

2.6. USPOBLJENOST OSEB

Poučena oseba

Za namene te dokumentacije so poučene osebe tiste osebe, ki so bile poučene za izvajanje del na področjih transporta, skladiščenja in obratovanja.

3. Opis izdelka

Delovni voziček, mehansko nastavljiv po višini z ročico

3.1. OBSEG DOBAVE

Količina	Opis	Količina	Opis
16 x	Šestrobi vijak M8x45	1 x	Ročica z ročajem in pritrdilnim materialom

Količina	Opis	Količina	Opis
16 ×	Matica M8	2 ×	Fiksna kolesa
1 ×	Drсна ročica s pritrilnim materialom	2 ×	Vrtljiva kolesa s parkirno zavoro

4. Pregled naprave



1	Zgornja odlagalna površina, nastavljiva po višini	5	Vretenasti dvizni stebri
2	Spodnja odlagalna površina	6	Napenjalnik verige (spodnja stran odlagalne površine)
3	Fiksna kolesa	7	Ročica za nastavljanje po višini
4	Vrtljiva kolesa s parkirno zavoro	8	Drсна ročica, zložljiva

5. Zagon



Nevarnost zmečkanin med montažnimi deli

Nevarnost zmečkanin nog in rok med montažo.

- » Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
- » Poskrbite za fiksno postavitvev.
- » Pred deli pritisnite parkirne zavore na kolesih za zavijanje.
- » Pri sestavljanju naj pomagata dve osebi.

5.1. MONTAŽA KOLES

Da preprečite optične poškodbe izdelka, uporabite embalažno škatlo kot podlogo.

✓ Transportno embalažo poravnajte s puščico navzgor in jo odstranite, po potrebi odstranite odlagalno površino.

1. Za montažo koles glejte A in B.

5.2. MONTAŽA ROČICE

Za montažo glejte C.

5.3. MONTAŽA DRŠNE ROČICE

Za montažo glejte D.

6. Uporaba

6.1. NASTAVITEV VIŠINE ZGORNJE ODLAGALNE POVRŠINE



1. Dršno ročico (8) zložite navzgor.
2. Ročico (7) vrtite do zelene višine.
3. Dršno ročico (8) zložite navzdol.

7. Vzdrževanje

7.1. NAČRT VZDRŽEVANJA

Interval	Vzdrževalno delo	Izvede
Po potrebi	S koles odstranite niti in ostanke blaga. Umazane površine očistite z vlažno krpo.	Poučena oseba
Mesečno	Preverite in po potrebi napnite verigo	Poučena oseba

7.2. PREVERJANJE / NAPENJANJE VERIGE



Če rdeči označevalni obroček (4) ni viden med kontrolnima luknjama (3, 5), morate napeti verigo:

1. Protimatico (2) odvijte z viličastim ključem.

GARANT Delovni voziček s po višini nastavljivimi odlagalnimi površinami

2. Nastavitveno matico (1) nastavljajte z viličastim ključem, dokler rdeči označevalni obroče (4) ni viden med kontrolnima luknjama (3, 5).
3. Protimatico (2) čvrsto privijte z viličastim ključem.

8. Tehnični podatki

Št. artikla	918557 TA92	918557 TA94
Nastavljivo območje višine	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Širina	1040 mm	1220 mm
Globina	509 mm	609 mm
Širina odlagalne površine	890 mm	1040 mm
Globina odlagalne površine	500 mm	600 mm
Višina spodnje odlagalne površine	195 mm	270 mm
Nosilnost zgornje odlagalne površine*	200 kg	200 kg
Največja skupna nosilnost*	250 kg	400 kg
Prazna teža	68 kg	88 kg

* Enakomerno porazdeljena obremenitev površine.

9. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način.



1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Seguridad

2.1. SÍMBOLOS Y MEDIOS DE REPRESENTACIÓN

Símbolos de advertencia	Significado
 ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.
	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

2.2. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

ATENCIÓN

Mesa rodante basculante

Peligro de aplastamiento en manos, pies y cuerpo.

- » Utilizar protección para los pies.
- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima de las superficies de carga y de la mesa rodante.
- » No colocar objetos en la superficie de carga superior durante el transporte.
- » Empujar o transportar solo cuando la superficie de carga superior esté en la posición más baja.

ATENCIÓN

Rodadura imprevista

Peligro de aplastamiento del cuerpo y de extremidades individuales.

- » Después de colocarlo en algún sitio, bloquear los rodillos de dirección mediante accionamiento de los frenos de estacionamiento.
- » No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.

2.3. USO CONFORME A LO PREVISTO

- Para el uso industrial en interiores. Utilización en suelos secos y firmes.
- Modificar y reformar solo con accesorios autorizados de Hoffmann Group.
- Tener en cuenta las capacidades de carga máximas.
- Para cargar y después de estacionar, bloquear los rodillos de dirección con el freno de estacionamiento.
- Asegurar la carga para que no se caiga. Las personas que no se encarguen del transporte deben de mantener una distancia de 60 cm del aparato transportador.

2.4. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No realizar modificaciones no autorizadas.
- No transportar personas.
- No arrastrar el aparato transportador con un vehículo motorizado.
- No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.
- No utilizar en zonas con suelo suelto y sin pavimentar.
- No superar la capacidad de carga máxima admisible.
- No exponerlo a golpes, impactos ni cargas pesadas.

2.5. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Usar guantes protectores y protección para los pies durante el montaje. Utilizar protección para los pies durante el transporte.

2.6. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos en los campos de transporte, almacenamiento y funcionamiento.

3. Descripción del producto

Mesa rodante regulable en altura mecánicamente con manivela.

3.1. VOLUMEN DE SUMINISTRO

Cantidad	Descripción	Cantidad	Descripción
16	Tornillo de cabeza hexagonal M8x45	1	Manivela con mango y material de fijación
16	Tuerca M8	2	Rodillo fijo
1	Tirador deslizante con material de fijación	2	Rodillos de dirección con freno de estacionamiento

4. Vista general del equipo



1	Superficie de carga superior, regulable en altura	5	Columnas elevadoras de husillo
2	Superficie de carga inferior	6	Tensor de cadena (lado inferior de la superficie de carga)
3	Rodillo fijo	7	Manivela para la regulación de la altura
4	Rodillos de dirección con freno de estacionamiento	8	Tirador deslizante, plegable

5. Puesta en marcha



Peligro de aplastamiento durante los trabajos de montaje

Peligro de aplastamiento de pies y manos durante los trabajos de montaje.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Realizar una colocación segura.
- » Antes de realizar trabajos accionar los frenos de estacionamiento en los rodillos de dirección.
- » Montar con la ayuda de dos personas.

5.1. MONTAJE DE LAS RUEDAS



Para evitar daños visibles en el producto, utilizar el cartón de embalaje como base.

- ✓ Orientar el embalaje de transporte con la flecha hacia arriba y, si es necesario, retirar la bandeja.

1. Para el montaje de las ruedas, véase A y B

5.2. MONTAR LA MANIVELA

Para el montaje, véase C

5.3. MONTAR EL TIRADOR DESLIZANTE

Para el montaje, véase D

6. Manejo

6.1. AJUSTAR LA ALTURA DE LA SUPERFICIE DE CARGA SUPERIOR



1. Plegar el tirador deslizante (8) hacia arriba.
2. Girar la manivela (7) hasta alcanzar la altura deseada.
3. Plegar el tirador deslizante (8) hacia abajo.

7. Mantenimiento

7.1. PLAN DE MANTENIMIENTO

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	A realizar
Según necesidad	Retirar los restos de tejido e hilos de las ruedas. Limpiar las superficies sucias con un paño húmedo.	Persona instruida
Mensual	Comprobar la cadena y tensarla de nuevo, si es necesario	Persona instruida

7.2. COMPROBAR / TENSAR LA CADENA



Si el anillo rojo (4) no es visible entre los orificios de inspección (3, 5), volver a tensar la cadena:

1. Aflojar la contratuerca (2) con una llave de dos bocas.
2. Ajustar la tuerca de ajuste (1) con una llave de dos bocas hasta que el anillo rojo (4) entre los orificios de inspección (3, 5) sea visible.
3. Apretar la contratuerca (2) con una llave de dos bocas.

8. Especificaciones técnicas

N.º de artículo	918557 TA92	918557 TA94
Intervalo de ajuste de altura	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Anchura	1040 mm	1220 mm
Profundidad	509 mm	609 mm
Anchura de la superficie de carga	890 mm	1040 mm
Profundidad de la superficie de carga	500 mm	600 mm
Altura de la superficie de carga inferior	195 mm	270 mm
Capacidad de carga de la superficie de carga superior *	200 kg	200 kg
Capacidad de carga máxima total *	250 kg	400 kg
Peso sin carga	68 kg	88 kg

*Carga superficial uniformemente distribuida.

9. Eliminación

Observar las normas de protección medioambiental y de eliminación nacionales y regionales para una eliminación o un reciclaje correcto. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medioambiente.



1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Bezpečnost

2.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACÍ PROSTŘEDKY

Výstražné symboly	Význam
 UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.
	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

2.2. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ

Naklánějící se stolový vozík

Nebezpečí pohmoždění rukou, nohou a těla.

- » Noste ochranu nohou.
- » Dodržujte maximální nosnost ložné plochy a stolového vozíku.
- » Při přepravě nepokládejte na horní ložnou plochu žádné předměty.
- » Přesouvejte a přepravujte výrobek pouze s ložnou plochou v poloze zcela dole.

UPOZORNĚNÍ

Neúmyslný posun

Nebezpečí pohmoždění těla a jednotlivých končetin.

- » Po odstavení, zablokujte kolečka zajištěním parkovací brzdy.
- » Nepoužívejte v oblasti se stoupáním nebo sklonem.

2.3. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Pro průmyslové použití v vnitřní oblasti. Použití na suchých a pevných podkladech.
- Modifikace a přestavba je povolena pouze se schválenými díly příslušenství Hoffmann Group.
- Dodržujte maximální nosnosti.
- Pro nákladku a po odstavení zajistěte řiditelná kolečka parkovacími brzdami.
- Zajistěte náklad proti pádu. Osoby, které se nepodílejí na přepravě, musejí být ve vzdálenosti 60 cm od přepravního zařízení.

2.4. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.
- Nepřevázejte osoby.
- Přepravní zařízení netahejte pomocí motorových vozidel.
- Nepoužívejte v oblastech se stoupáním nebo klesáním.
- Nepoužívejte v oblastech s volnou a nepřípevněnou podlahou.
- Nepřekračujte maximální přípustnou nosnost.
- Zabraňte úderům, nárazům nebo těžkým zátěžím.

2.5. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Při montáži použijte ochranné rukavice a ochranu nohou. Během přepravy noste ochranu nohou.

2.6. KVALIFIKACE OSOB

Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací v oblasti přepravy, skladování a provozu.

3. Popis výrobku

Výškově nastavitelný stolový vozík, nastavení výšky ruční klikou.

3.1. ROZSAH DODÁVKY

Množství	Popis	Množství	Popis
16 ×	Šroub se šestihlannou hlavou M8x45	1 ×	Ruční klika s rukojetí a upevňovacím materiálem
16 ×	Maticе M8	2 ×	Pevná kolečka
1 ×	Rukojeť s upevňovacím materiálem	2 ×	Říditelná kolečka s brzdami

4. Přehled přístroje



1	Horní ložná plocha s výškovým nastavením	5	Vřetenové zvedací sloupky
2	Spodní ložná plocha	6	Napínák řetězu (spodní strana ložné plochy)
3	Pevná kolečka	7	Ruční klika pro nastavení výšky
4	Říditelná kolečka s brzdami	8	Sklopná rukojeť

5. Uvedení do provozu

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zhmždění při montážních pracích

Nebezpečí zhmždění nohou a rukou během montážních prací.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Zajistěte pevnou polohu.
- » Před prací stiskněte parkovací brzdy na řídicích kolečkách.
- » Montáž musejí provést dvě osoby.

5.1. MONTÁŽ KOLEČEK

 K zabránění optického poškození produktu použijte jako podložku obalový kartón.

- ✓ Převravní obal vyrovnejte šipkou nahoru a odstraňte, případně sundejte odkládací police.

1. Montáž koleček viz  A a  B

5.2. MONTÁŽ RUČNÍ KLIKY

Montáž viz  C

5.3. MONTÁŽ RUKOJETI

Montáž viz  D.

6. Obsluha

6.1. NASTAVENÍ VÝŠKY HORNÍ LOŽNÉ PLOCHY



1. Vyklopte rukojeť (8) nahoru.
2. Otáčejte ruční klikou (7), dokud nedosáhnete požadované výšky.
3. Sklopte rukojeť (8) dolů.

7. Údržba

7.1. PLÁN ÚDRŽBY

Interval	Úkon údržby	Provádí
V případě potřeby	Odstraňte z koleček zbytky látek a vlákn. Znečištěné plochy očistěte vlhkou utěrkou.	Vyškolená osoba
Měsíčně	Zkontrolujte řetěz, případně dopněte	Vyškolená osoba

7.2. KONTROLA / DOPÍNÁNÍ ŘETĚZU



Pokud není vidět červený označovací kroužek (4) mezi průzory (3, 5), musíte dopnout řetěz:

1. Povolte kontramatku (2) stranovým klíčem.

2. Nastavte stranovým klíčem seřizovací matici (1) tak, aby byl červený označovací kroužek (4) mezi průzory (3, 5)
3. Utáhněte kontramatku (2) stranovým klíčem.

8. Technické údaje

Č. článku	918557 TA92	918557 TA94
Rozsah nastavení výšky	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Šířka	1040 mm	1220 mm
Hloubka	509 mm	609 mm
Šířka ložné plochy	890 mm	1040 mm
Hloubka ložné plochy	500 mm	600 mm
Výška ložné plochy dole	195 mm	270 mm
Nosnost ložné plochy nahoře*	200 kg	200 kg
Maximální celková nosnost*	250 kg	400 kg
Vlastní hmotnost	68 kg	88 kg

*Rovnoměrně rozložené plošné zatížení.

9. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky rozdělte podle druhů a ekologicky zlikvidujte.



1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Biztonság

2.1. SZIMBÓLUMOK ÉS ÁBRÁZOLÓ ESZKÖZÖK

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
 VIGYÁZAT	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

2.2. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

VIGYÁZAT

Felboruló raktári kocsi

A kezek, a lábak és a test zúzódásának veszélye.

- » Viseljen lábvédőt.
- » Vegye figyelembe a rakodófelületek és a raktári kocsi a teherbírását.
- » Szállítás közben ne helyezzen tárgyakat a felső rakodófelületre.
- » Tolás vagy szállítás csak akkor, ha a felső rakodófelület a legalsó pozícióban van.

VIGYÁZAT

Véletlen elgurulás

A test és az egyes végtagok zúzódásának veszélye.

- » A leállítás után rögzítse a kormányozható kerekeket a rögzítőfék használatával.
- » Ne használja emelkedőn vagy lejtőn.

2.3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- Beltéri ipari használathoz. Használat száraz és stabil alapon.
- Csak a Hoffmann Group engedélyezett tartozékaival módosítsa vagy alakítsa át.
- Vegye figyelembe a maximális teherbírásokat.
- A megakodáshoz és leállítás után rögzítse a kormányozható kerekeket a rögzítőfék használatával.
- Biztosítsa a rakományt leesés ellen. A szállításban részt nem vevő személyek tartsanak 60 cm távolságot a szállítóeszköztől.

2.4. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.
- Személyszállításra nem alkalmas.
- Szállítóeszközt ne húzza motoros járművel.
- Ne használja emelkedőn vagy lejtőn.
- Ne használja laza vagy nem stabil alapon.
- A maximálisan engedélyezett teherbírást ne lépje túl.
- Ne tegye ki ütéseknek vagy súlyos terheknek.

2.5. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

Az összeszerelésnél viseljen védőkesztyűt és lábvédelmet. Szállítás közben viseljen lábvédelmet.

2.6. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS

Betanított személy

Jelen dokumentáció értelmében betanított személy a szállítási, tárolási és üzemeltetési munkák végrehajtására betanított személy.

3. Termékleírás

Hajtókaros mechanikus magasságállítású raktári kocsi.

3.1. TARTALOM

Mennyiség	Leírás	Mennyiség	Leírás
16 x	M8x45 hatlapfejű csavar	1 x	Kézi hajtókar fogantyúval és rögzítőanyaggal
16 x	Anyá M8	2 x	Fix kerekek
1 x	Tolófogantyú rögzítőanyaggal	2 x	Kormányozható kerekek rögzítőfékkel

4. A készülék áttekintése



1	Felső rakodófelület, állítható magasságú	5	Orsós emelőszlop
2	Alsó rakodófelület	6	Láncos leszorító (rakodófelület alsó oldal)
3	Fix kerekek	7	Kézi hajtókar a magasságállításhoz
4	Kormányozható kerekek rögzítőfékkel	8	Tolófogantyú, lehajtható

5. Üzembe helyezés



Zúzódásveszély a szerelési munkák során

A lábak és a kezek becsípődésének veszélye a szerelési munkák során.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Gondoskodjon a stabil helyzetről.
- » A munkavégzés előtt működtesse a rögzítőfékeket a kormányozható kerekeken.
- » Felépítés két személy segítségével.

5.1. KEREKEK FELSZERELÉSE



A termék optikai sérülésének elkerülése érdekében a csomagoló kartont használja alátétként.

- ✓ A szállítási csomagolást állítsa a nyílal felfelé és távolítsa azt el, szükség esetén vegye le a rakodópalcot.

1. A kerekek felszerelését lásd A és B

5.2. KÉZI HAJTÓKAR FELSZERELÉSE

Felszerelést lásd C

5.3. TOLÓFOGANTYÚ FELSZERELÉSE

Felszerelést lásd D.

6. Kezelés

6.1. A FELSŐ RAKODÓFELÜLET MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA



1. Hajtsa fel a tolófogantyút (8).
2. Forgassa a kézi hajtókart (7) a kívánt magasság eléréséig.
3. Hajtsa le a tolófogantyút (8).

7. Karbantartás

7.1. KARBANTARTÁSI TERV

Időköz	Karbantartási munka	Végrehajtó
Szükség esetén	Távolítsa el a kerekekről a szálakat és az anyagmaradékokat. A szennyezett felületeket nedves kendővel tisztítsa meg.	Betanított személy
Havonta	Ellenőrizze a láncot és szükség esetén feszítse meg	Betanított személy

7.2. LÁNC ELLENŐRZÉSE / MEGFESZÍTÉSE



Ha a piros jelölőgyűrű (4) nem a kémlelőlyukak (3, 5) között látható, feszítse meg a láncot:

1. Lazítsa meg a biztosító anyát (2) egy villáskulccsal.
2. Mozgassa addig a beállító anyát (1) a villáskulccsal, amíg a piros jelölőgyűrű (4) a kémlelőlyukak (3, 5) között nem látható
3. Húzza meg fixen a biztosító anyát (2) a villáskulccsal.

8. Műszaki adatok

Cikkszám	918557 TA92	918557 TA94
Magasság állítási tartomány	680 mm – 970 mm	760 mm – 1080 mm
Szélesség	1040 mm	1220 mm
Mélység	509 mm	609 mm
Rakodófelület szélessége	890 mm	1040 mm
Rakodófelület mélysége	500 mm	600 mm
Rakodófelület magassága alul	195 mm	270 mm
Felső rakodófelület teherbírása *	200 kg	200 kg
Max. teherbírás összesen *	250 kg	400 kg
Önsúly	68 kg	88 kg

*Egyenletesen elosztott felületterhelés.

9. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási intézkedéseket a szakszerű ártalmatlanításhoz vagy újrahasznosításhoz. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.



Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom